



Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale
Ministarstvo rada i socijalne zaštite – Ministry of Labour and Social Welfare

RREGULLORE (MPMS) NR.01/2020
PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E RREGULLORËS (MPMS) NR. 04/2014 PËR KËRKESAT MINIMALE
TË SIGURISË DHE SHËNDETIT NË VENDIN E PUNËS

REGULATION (MLSW) NO.01//2020
ON AMENDMENT ON SUPPLEMENT OF THE REGULATION (MLSW) NO. 04/2014 ON MINIMUM SAFETY
AND HEALTH REQUIREMENTS FOR THE WORKPLACE

PRAVILNIK (MRSZ) BR.01//2020
O IZMENAMA I DOPUNAMA PRAVILNIKA (MRSZ) BR. 04/2014 O MINIMALNIM USLOVIMA
BEZBEDNOSTI I ZDRAVLJA NA RADU

<p>Ministri i Punës dhe Mirëqenies Sociale,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 26 paragrafi 2 Ligjit Nr. 04/L-161 Për Sigurinë dhe Shëndetin në Punë (Gazeta Zyrtare Nr.22/14 Qershor 2013) Rregullores (QRK) Nr. 06/2020 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive e ndryshuar dhe plotësuar me Rregullorën (QRK) Nr. 07/2020, si dhe nenin 19 (6.2) të Rregullores për Punën e Qeverisë Nr. 09/2011 (GZ, nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p>RREGULLORE (MPMS) NR.01/2020 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E RREGULLORËS NR. 04/2014 PËR KËRKESAT MINIMALE TË SIGURISË DHE SHËNDETTIT NË VENDIN E PUNËS</p> <p>Neni 1 Qëllim</p> <p>Kjo rregullore ka për qëllim ndryshimin dhe plotësimin e Rregullores (MPMS) Nr. 04/2014 për kërkesat minimale të sigurisë dhe shëndetit në vendin e punës.</p>	<p>Minister of Labour and Social Welfare,</p> <p>Pursuant to Article 26, paragraph 2 of the Law no. 04/L-161 on Safety and Healthy at Work (Official Gazette No.22, dated 14 June 2013), of Regulation (GRK) No. 06/2020, on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministers, as amended and supplemented, by Regulation (GRK) Nr. 07/2020, and Article 19 (6.2) of the Government's Rules of Procedure no. 09/2011 (GZ, nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Adopts:</p> <p>REGULATION (MLSW) NO.01/2020 ON AMENDMENT AND SUPPLEMENT OF THE REGULATION NO.04/2014 ON MINIMUM SAFETY AND HEALTH REQUIREMENTS FOR THE WORKPLACE</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Regulation aims to amendment and supplement of Regulation (MLSW) No. 04/2014 to determine minimum requirements for safety and health at the workplace.</p>	<p>Ministar rada i socijalne zaštite,</p> <p>Na osnovu člana 26, stav 2. Zakona br. 04/L-161 o Bezbednost na Radu (Sluzbenit List br. 22, od 14.06.2013. godine), Uredbe (VRK) br. 06/2020, o Oblastima Administrativne Odgovornosti Ureda Premijera i Ministarstava, izmenjenim i dopunjenim Uredbom (VRK) br. 07/2020i člana 19. (6.2) Poslovniku Vlade br. 09/2011 (SL, br.15, 12.09.2011. god.)</p> <p>Usvaja:</p> <p>PRAVILNIK (MRSZ) BR.01//2020 O IZMENAMA I DOPUNAMA PRAVILNIKA (MRSZ) BR. 04/2014 O MINIMALNIM USLOVIMA BEZBEDNOSTI I ZDRAVLJA NA RADU</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>Ovim Pravilnikom menja se i dopunjuje Pravilnik (MRSZ) br. 04/2014 o utvrđivanju minimalnih uslova bezbednosti i zdravlja na radu.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>1. Në të gjitha nenet, shtojcat, pikat, nën pikat e rregullores bazë, fshihet fjalia “legjislacionin nga fusha e sigurisë dhe shëndetin në punë” dhe zëvendësohet me fjalinë “me fushëveprimin e Ligjit në fuqi për Sigurinë dhe Shëndetin në Punë”.</p> <p>2. Në të gjitha nenet, shtojcat, pikat, nën pikat e rregullores bazë, fshihet fjalia “nr. 04/L-161” dhe zëvendësohet me fjalinë “ në fuqi”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>1. In all Articles, Annexes, points, sub points of the basic regulation the sentence “legislation from health and safety at work field” is cleared, and is replaced by “in the scope of the Law in force on Occupational Safety and Health”.</p> <p>2. In all Articles, Annexes, points, sub points of the basic regulation, the sentence “No. 04/L-161” is cleared, and is replaced by “in force”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>1. U svim članovima, dodacima, stavovima i tačkama osnovnog pravilnika, brišu se reč „zakoni u oblasti zaštite zdravlja i bezbednosti na radu“ i menjaju rečima „u delokrugu Zakona o bezbednosti i zdravlju na radu koji je na snazi“.</p> <p>2. U svim članovima, dodacima, stavovima i tačkama osnovnog pravilnika, brišu se reči „br. 04/Z-161“ i menjaju rečima „koji je na snazi“.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>1. Neni 5 i rregullores bazë, paragrafi 1, nën paragrafi 1.1 ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin në vijim:</p> <p>“1.1. rrugët e lëvizjes drejt daljeve emergjente dhe daljeve tjera, në çdo kohë duhet të jenë të lira dhe pa pengesa.”</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>1. In article 5 of the basic regulation, paragraph 1, sub paragraph 1.1 is amended and supplemented as in the following text:</p> <p>“1.1. traffic routes to emergency exits and other exits, at any time should be free and unobstructed.”</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>1. U članu 5. osnovnog pravilnika, menja se i dopunjuje stav 1, podstav 1.1. tako da glasi:</p> <p>“1.1. saobraćajni putevi do izlaza za slučaj opasnosti i drugih izlaza budu slobodni i neometani u svakom trenutku.”</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>1. Në nenin 5 të rregullores bazë, shtohet neni 5A dhe 5B si në tekstin në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>1. In article 5 of the basic regulation, is added the the article 5A and 5B as in the following text:</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>1. U članu 5. osnovnog pravilnika, dodaju se član 5A i član 5B, tako da glase:</p>

<p style="text-align: center;">“Neni 5A Informimi i të punësuarve</p> <p>Të punësuarit dhe/ose përfaqësuesit e tyre duhet të informohen për të gjitha masat që duhet të merren në lidhje me sigurinë dhe shëndetin në vendin e punës.”</p> <p style="text-align: center;">“Neni 5B Konsultimet dhe pjesëmarrja e të punësuarve</p> <p>Konsultimi dhe pjesëmarrja e punëtorëve dhe përfaqësuesve të tyre në çështjet e mbuluara nga kjo rregullore, duke përfshirë shtojcat e saj, duhet të bëhet në pajtim me Ligjin në fuqi për Sigurinë dhe Shëndetin në Punë...</p> <p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>1. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 2, ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin në vijim:</p> <p>“2. Qëndrueshmëria dhe fortësia e ndërtesës</p> <p>Ndërtesat në të cilat ndodhen vendet e punës duhet të kenë një strukturë të fortë dhe të qëndrueshme dhe të përshtatshme me natyrën e përdorimit të tyre, dhe të</p>	<p style="text-align: center;">“Article 5A Information of employees</p> <p>Employees and/or their representatives shall be informed of all measures to be taken concerning safety and health at the workplace.”</p> <p style="text-align: center;">“Article 5B Consultation of workers and their participation</p> <p>Consultation and participation of workers and their representatives on the matters covered by this Regulation, including the Annexes there to shall take place in accordance of the Law on Occupational Safety and Health...</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>1. In Annex I of the basic regulation, point 2, is amended and supplemented as in the following text:</p> <p>“2. Stability and solidity of the building</p> <p>Buildings which house workplaces must have a structure and solidity appropriate to the nature of their use and fulfil the specific regulatory norms including the mechanical</p>	<p style="text-align: center;">“Član 5A Obaveštavanje zaposlenih</p> <p>Zaposleni i/ili njihovi predstavnici obaveštavaju se o merama koje se preduzimaju u vezi sa bezbednošću i zdravljem na radu.”</p> <p style="text-align: center;">“Član 5B Konsultacije sa zaposlenima i učešće zaposlenih</p> <p>Konsultacije i učešće zaposlenih i njihovih predstavnicima u stvarima koje su predmet ovog Pravilnika, uključujući i priloge uz isti, obezbeđuju se u skladu sa Zakonom o bezbednosti i zdravlju na radu...</p> <p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>1. U Prilogu I osnovnog pravilnika, menja se i dopunjuje član 2. tako da glasi:</p> <p>“2. Stabilnost i izdržljivost objekta</p> <p>Objekat u kom se nalazi radno mesto mora da poseduje strukturu i izdržljivost koja je prikladna karakteru namene istog te da ispunjava određene regulatorne norme</p>
--	--	---

përmbushin normat specifike të rregullores duke përfshirë qëndrueshmërinë dhe fortësinë mekanike, pajisjet e zjarrfikjes, normat higjienike, kërkesat e sigurisë dhe të shëndetit, ndërprerësit/ prizat e tokëzuar, efikasitetin e energjisë dhe sistemin e mbrojtjes nga mbinxhja, etj.”

Neni 6

Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 3, ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin në vijim:

“3. Instalimet elektrike

3.1. Instalimet dhe pajisjet elektrike projektohen dhe ndërtohen në përputhje me normat specifike, në mënyrë të tillë, që të mos shkaktojnë rrezik për zjarre apo shpërthime.

3.2. Punonjësit dhe personat e tjerë duhet të mbrohen në mënyrë adekuate nga rreziku i aksidenteve të shkaktuara nga kontakti i drejtpërdrejtë ose i tërthortë me instalimet elektrike;

3.3. Projektimi, ndërtimi dhe zgjedhja e materialeve dhe pajisjeve mbrojtëse të instalimeve elektrike duhet të jenë të përshtaten për tensionin elektrik, kushteve të jashtme, procesit të punës dhe aftësi të personave që kanë qasje në pjesët e instalimit.

stability and solidity, firefighting facilities, hygienic norms, safety and health requirements, earthen switch, energy efficiency and overheating protection system, etc.”

Article 6

In Annex I of the basic regulation, point 3, is amended and supplemented as in the following text:

“3. Electrical installations

3.1. Electrical installations and equipment must be designed and constructed in compliance with the specific regulatory norms and so as not to present a fire or explosion hazard.

3.2. Employees and other individuals must be adequately protected against the risk of accidents caused by direct or indirect contact with electrical installations;

3.3. The designs, construction and choice of material and protection devices of electrical installations must be appropriate to the voltage, external conditions, working process and the competence of persons with access to parts of the installation.

uključujući mehaničku stabilnost i izdržljivost, uslove protivpožarne zaštite, sanitarne uslove, uslove bezbednosti i zdravlja, uzemljenje, sistem energetske efikasnosti i zaštite od pregrejavanja, itd.,

Član 6

U Prilogu I osnovnog pravilnika, menja se i dopunjuje član 3. tako da glasi:

“3. Električne instalacije

3.1. Električne instalacije i oprema projektuju se i grade u skladu sa određenim regulatornim normama i na takav način da ne predstavljaju opasnost od požara ili eksplozije.

3.2. Zaposleni i druga lica moraju da na odgovarajući način budu zaštićena od rizika od nesreće izazvane neposrednim ili posrednim kontaktom sa električnim instalacijama.

3.3. Projekat, izgradnja i izbor materijala i zaštitnih uređaja na električnim instalacijama mora da odgovara voltaži, spoljašnjim uslovima, radnom procesu i kvalifikacijama lica sa pristupom delovima instalacije.

<p>3.4. Mirëmbajtja e aparateve dhe pajisjeve elektrike kryhet nga personat me ekspertizën dhe shkathtësitë përkatëse.,,</p>	<p>3.4. Maintenance of electrical appliances and equipment shall be carried out by persons with the relevant expertise and skills.,,</p>	<p>3.4. Održavanje električnih uređaja i opreme vrše lica sa odgovarajućim stručnim kvalifikacijama i veštinama.,,</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Në të gjitha nenet, shtojcat, pikat, nën pikat e rregullores bazë fshihet fjala “me legjislacionin në fuqi për sinjalistikën.” dhe zëvendësohet me fjalinë “Rregulloren në fuqi për kërkesat minimale për sigurimin e shenjave të sigurisë dhe shëndetit në punë”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>In all Articles, Annexes, points, sub points of the basic regulation the sentence “effective legislation on signaling” is cleared, and is replaced by “Regulation in force on minimum requirements for the provision of safety and health signs at work”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>U svim članovima, dodacima, stavovima i tačkama osnovnog pravilnika brišu se reči „zakonodavstvom koji je na snazi o signalizaciji” i menjaju rečima „pravilnikom o minimalnim uslovima bezbednosne i zdravstvene signalizacije na radu, a koji je na snazi”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>1. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 4.7, ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin në vijim:</p> <p>“4.7. Rrugët dhe dalje të emergjencës, duhet të pajisen me ndriçim të sigurt të një intensiteti të mjaftueshëm në rastet e ndërprerjes së energjisë elektrike. Niveli i kërkuar i ndriçimit për orientim të thjeshtë gjatë një periudhe të shkurtër kohore duhet të jetë në diapazonin mes 50 - 100 (lux, lumen/m²) të paktën.,,</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>1. In Annex I of the basic regulation, point 4.7, is amended and supplemented as in the following text:</p> <p>“4.7. Emergency routes and exits requiring illumination must be provided with emergency lighting of adequate intensity in case the lighting fails. The required light level for simple orientation during a short time should be in the range between 50 – 100 (lux, lumen/m²) at least.,,</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>1. U Prilogu I osnovnog pravilnika, menja se i dopunjuje član 4, stav 7. tako da glasi:</p> <p>“4.7. Osvetljenje pravaca i izlaza za slučaj opasnosti obezbeđuje se rasvetom za slučaj opasnosti odgovarajuće jačine u slučaju da rasveta ne radi. Potreban nivo osvetljenja za jednostavnu orijentaciju tokom kraćeg vremena trebalo bi da bude u rasponu najmanje 50-100 (luks, lumen/m²).</p>

<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>1. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 5, pas pikës 5.1 shtohet nën pikë e re 5.1.1 si në tekstin në vijim:</p> <p>“5.1.1. Punëdhënësi duhet të përpilojë planin e mbrojtjes nga zjarri, duke përfshirë specifikimin e pajisjeve kundër zjarrit.,,</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>1. In Annex I of the basic regulation, point 5, after sub point 5.1 is added sub point 5.1.1 as in the following text:</p> <p>“5.1.1. Employer has to elaborate the fire protection plan including specification of fire-fighting equipment.,,</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p> <p>1. U Prilogu II osnovnog pravilnika, posle člana 5, stav 1. dodaje se nova tačka 1, koja glasi:</p> <p>“5.1.1. Poslodavac je dužan da izradi plan protivpožarne zaštite, uključujući i specifikaciju protivpožarne opreme.,,</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10</p> <p>1. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 6.1 dhe 6.2, ndryshohen dhe plotësohen si në tekstin në vijim:</p> <p>“6.1. Vendet e mbyllura të punës duhet të kenë ajrosje të mjaftueshëm, që mundëson shkëmbimin e nevojshëm të ajrit, duke pasur parasysh metodat dhe natyrën e punës, ngarkesat fizike të të punësuarëve, si dhe standardet për qarkullimin e ajrit, temperaturën dhe lagështinë relative që korrespondojnë me normat e përcaktuara në fuqi.</p> <p>6.2. Kur përdoren instalime të kondicionimit të ajrit apo të ajrimit mekanik, ato duhet të funksionojnë në atë mënyrë, që të punësuarit të mos jenë të ekspozuar ndaj rrymave të ajrit që shkaktojnë gjendje të papërshtatshme dhe</p>	<p style="text-align: center;">Article 10</p> <p>1. In Annex I of the basic regulation, point 6.1 and 6.2, are amended and supplemented as in the following text:</p> <p>“6.1. Shall be ensured that there is sufficient fresh air in enclosed workplaces, having regard to the working methods used and the physical demands placed on the workers, as well as air circulation, temperature and relative humidity corresponding to the established norms.</p> <p>6.2. If air-conditioning or mechanical ventilation installations are used, they must operate in such a way that workers are not exposed to draughts which cause discomfort and must comply with hygiene requirements.,,</p>	<p style="text-align: center;">Član 10</p> <p>1. U Prilogu I osnovnog pravilnika, menja se i dopunjuje član 6, stav 1. i član 6, stav 2. tako da glasi:</p> <p>“6.1. U zatvorenom radno mestu se obezbeđuje dovoljno svežeg vazduha uz uzimanje u obzir načina rada koji se primenjuju i fizičke potrebe radnika, kao i protok vazduha, temperaturu i relativnu vlažnost koja odgovara utvrđenim normama.</p> <p>6.2. Ako se koriste instalacije za klimatizaciju ili mehaničku ventilaciju, iste moraju da funkcionišu na takav način da radnici ne budu izloženi suvom vazduhu koji može da izazove neprijatnost i moraju da budu u skladu sa sanitarnim uslovima.,,</p>

<p>respektimin e kërkesave higjienike...</p> <p style="text-align: center;">Neni 11</p> <p>1. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 6, pas pikes 6.3 shtohet pike e re 6.3a. si në tekstin në vijim:</p> <p>“6.3a. Në kushte të përshtatshme mikroklimatike në vendin e punës, pa ndikimin e faktorëve dëmtues, vëllimi i ajrit të freskët do të sigurohet nga ventilimi artificial në mënyrë që secili i punësuar të furnizohet me të paktën 30 m³/h, ndërsa në rastin e ngarkesës së lartë fizike - 50 m³/h...”</p>	<p style="text-align: center;">Article 11</p> <p>1. In Annex I of the basic regulation, point 6, after point 6.3 is added point 6.3a as in the following text:</p> <p>“6.3a. Under the suitable microclimate conditions at the workplace, without the influence of damaging factors, the volume of fresh air shall be provided by artificial ventilation so that each employee is supplied to at least 30 m³/h, while in the case of high physical load - 50 m³/h...”</p>	<p style="text-align: center;">Član 11</p> <p>1. U Prilogu I osnovnog pravilnika, posle člana 6, stav 3, dodaje se novi stav 3a, koji glasi:</p> <p>“6.3a. Količina svežeg vazduha koja se obezbeđuje veštačkom ventilacijom, pod odgovarajućim mikroklimatskim uslovima na radnom mestu, bez uticaja štetnih činilaca, obezbeđuje se tako da je svaki zaposleni snabdeven sa najmanje 30 m³/h, a u slučaju većeg fizičkog opterećenja sa 50 m³/h...”</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12</p> <p>1. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 7, pas pikes 7.1 shtohen nën pikat e reja 7.1.1 dhe 7.1.2, si dhe pas pikes 7.3 shtohet pike e re 7.4 si në tekstin në vijim:</p> <p>“7.1.1. Punëdhënësit duhet të bëjnë një vlerësim të përshtatshëm të rreziqeve ndaj shëndetit dhe sigurisë së të punësuarve të tyre, dhe të ndërmarrin veprime kur është e nevojshme, të konsultohen me të punësuarit ose përfaqësuesit e tyre, dhe të vendosin mjete të arsyeshme për të përballuar temperaturat e larta (ose të ulëta).</p>	<p style="text-align: center;">Article 12</p> <p>1. In Annex I of the basic regulation, point 7, after point 7.1 are added sub points 7.1.1 and 7.1.2, also after the point 7.3 is added a new point 7.4 as in the following text:</p> <p>“7.1.1. Employers should make a suitable assessment of the risks to the health and safety of their employees, and take action where necessary, consult it with employees or their representatives and establish sensible means to cope with high (or low) temperatures.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12</p> <p>1. U Prilogu I osnovnog pravilnika, posle člana 7, stav 1, dodaje se tačka 1. i 2, a posle stava 3, dodaje se novi stav 4, koji glasi:</p> <p>“7.1.1. Poslodavac je dužan da na odgovarajući način izvrši procenu rizika po zdravlje i bezbednost zaposlenih te da preduzme radnje po potrebi, posavetuje se sa zaposlenima ili predstavnicima istih i utvrdi razumne načine za rešavanje visoke (ili niske) temperature.</p>

7.1.2. Në vendet e punës duhet të sigurohen kushte klimatike (temperatura, lagështia relative e ajrit, shkalla e lëvizjes së ajrit) të cilat përputhen me natyrën e punës dhe ngarkesën fizike të punëtorëve, varësisht nga ngarkesa fizike e nevojshme për kryerjen e punëve përkatëse si në Tabelën 1 të kësaj rregullore.

7.4. Sistemet e ngrohjes dhe ftohjes së përkohshme. Të punësuarit që punojnë në kushte të temperaturës së lartë ose të ulët duhet të ketë një mundësi për t'u freskuar ose ngrohur shkurtimisht gjatë ndërrimit të tyre, në dhoma freskuese ose ngrohëse, të instaluar për këtë arsye.,,

Neni 13

1. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 8.1, ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin në vijim:

“8.1. Vendet e punës preferohen të kenë ndriçim natyral të mjaftueshëm dhe duhet të pajisen me ndriçim artificial të përshtatshëm për mbrojtjen e sigurisë dhe shëndetit të punësuarve dhe personave të tjerë, në përputhje me rregulloret e veçanta dhe standardet. Ndriçimi artificial nuk duhet të pengojë ose të ndikojë në ngjyrat e shenjave dhe sinjaleve të sigurisë dhe shëndetit në vendin e punës. Duhet të vendosen dritare dhe dritë natyrale nga burime të tjera, në

7.1.2. A microclimate (temperature, relative air humidity, air movement rate) of work premises that conforms to the nature of the work and the physical load of workers shall be ensured, depending on the physical load necessary for the performance of the relevant work according to Table 1 of this regulation.

7.4. Temporary heating and cooling systems. The personnel working under high or low temperature conditions must have a possibility to cool up or warm up themselves on a short-term basis during the shift, in cooling or warming rooms, installed for that reasons.,,

Article 13

1. In Annex I of the basic regulation, point 8.1 is amended and supplemented as in the following text:

“8.1. Workplaces must as far as possible receive sufficient natural light and be equipped with artificial lighting adequate for the protection of workers and other people's safety and health, in accordance with special regulations and standards. Artificial lighting used must not impede or affect perception of safety signs and signals and health at workplace. Windows, natural light from other sources must be installed so that the working space is protected from excessive

7.1.2. Obezbeduje se mikroklima (temperatura, relativna vlažnost vazduha, stopa protoka vazduha) u radnom prostoru koja je u skladu sa karakterom rada i fizičkim opterećenjem radnika, u zavisnosti od fizičkog opterećenja koje je neopodno za obavljanje odgovarajućeg posla u skladu sa Tabelom 1. ovog Pravilnika.

7.4. Privremeni grejni i rashladni sistemi. Zaposleni koji rade u uslovima visoke ili niske temperature moraju da imaju priliku da se rashlade ili ugreju u kraćem roku tokom smene, u rashladenim ili ugrejanim prostorijama, obezbedenim u tu svrhu.,,

Član 13

1. U Prilogu I osnovnog pravilnika, menja se i dopunjuje član 8, stav 1. tako da glasi:

“8.1. Na radnom mestu se obezbeduje dovoljno prirodnog osvetljenja, po mogućstvu, a isto se oprema i veštačkom rasvetom koja je odgovarajuća za zaštitu radnika i bezbednost i zdravlje drugih lica, u skladu sa posebnim pravilnicima i standardima. Veštačka rasveta koja se koristi ne sme da naruši ili utiče na vidljivost bezbednosne i zdravstvene signalizacije na radnom mestu. Prozori, prirodno osvetljenje iz drugih izvora

<p>mënyrë që hapësira e punës të mbrohet nga ekspozimi i tepërt ndaj diellit, duke pasur parasysh llojin e punës.,,</p> <p style="text-align: center;">Neni 14</p> <p>1. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 8, pas pikës 8.3 shtohet pike e re 8.4 si në tekstin në vijim:</p> <p>“8.4. Vendet e punës duhet të jenë të pajisura me ndriçim natyror dhe me ndriçim artificial në mënyrë që ndriçimi i përgjithshëm të jetë adekuat për sigurinë dhe shëndetin e punëtorëve, duke ju referuar tabelës 2 të kësaj rregulloreje.,,</p>	<p>exposure to the sun, having regard to the type of work.,,</p> <p style="text-align: center;">Article 14</p> <p>1. In Annex I of the basic regulation, point 8, after point 8.3 is added a new point 8.4 as in the following text:</p> <p>“8.4. Workplaces shall be ensured with natural lighting and equipped with artificial lighting in such a way that the total lighting is adequate for the safety and health of workers, taking into account table 2 to these Regulations.,,</p>	<p>obezbeduje se na takav način da je radni prostor zaštićen od preteranog izlaganja suncu, uzimajući u obzir vrstu posla.,,</p> <p style="text-align: center;">Član 14</p> <p>1. U Prilogu I osnovnog pravilnika, posle člana 8, stav 3. dodaje se novi stav 4, koji glasi:</p> <p>“8.4. Na radnom mestu se obezbeduje prirodno osvetljenje i isto se oprema veštačkom rasvetom na takav način da je ukupno osvetljenje odgovarajuće za bezbednost i zdravlje radnika, uzimajući u obzir Tabelu 2. ovog Pravilnika.,,</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15</p> <p>1. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 10, pas pikës 10.2 shtohet pike e re 10.3 si në tekstin në vijim:</p> <p>“10.3. Dritaret me mbrojtëse të ulëta ose pa mbrojtëse, duhet të vendosen barrierat ose mjete të tjera mbrojtëse.,,</p>	<p style="text-align: center;">Article 15</p> <p>1. In Annex I of the basic regulation, point 10, after point 10.2 is added point 10.3 as in the following text:</p> <p>“10.3. Windows with low parapets or without it must be protected either by barrier or by other means of protection.,,</p>	<p style="text-align: center;">Član 15</p> <p>1. U Prilogu I osnovnog pravilnika, posle člana 10, stav 2. dodaje se novi stav 10.3, koji glasi:</p> <p>“10.3. Prozori sa niskim parapetom ili bez istog zaštićuju se ili preprekom ili drugim sredstvima zaštite.,,</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16</p> <p>1. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 12.2 dhe 12.3 ndryshohen dhe plotësohen si në tekstin në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 16</p> <p>1. In Annex I of the basic regulation, point 12.2 and 12.3 are amended and supplemented as in the following text:</p>	<p style="text-align: center;">Član 16</p> <p>1. U Prilogu I osnovnog pravilnika, menja se i dopunjuje član 12, stav 2. i član 12, stav 3. tako da glasi:</p>

"12.2. Rrugët e përdorura për lëvizjen e këmbësorëve dhe/ose transportin e mallrave duhet të kenë dimensione në përputhje me numrin e përdoruesve potencial dhe llojin e ndërmarrjes, duke siguruar gjithmonë distancë të mjaftueshme të sigurisë për këmbësorët. Korridoret kryesore për lëvizjen e personave duhet të jenë të paktën 1.5 m të gjerë, dhe korridoret ndihmëse jo më pak se 1 m.

12.3. Rrugët e transportit duhet të përmbajnë zona të sigurta për lëvizje të këmbësorëve. Duhet të lejohet distancë e mjaftueshme mes rrugëve të qarkullimit të automjeteve dhe dyerve, portave, kalimeve për këmbësorë, korridoreve dhe shkallëve..,

Neni 17

1. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 15, pas pikës 15.2 shtohen nën pikat e reja 15.2.1, 15.2.2, 15.2.3, 15.2.4, 15.2.5, pika 15.3, nën pikat e reja 15.3.1, 15.3.2, 15.3.3, 15.3.4 si në tekstin në vijim:

"15.2.1. Për çdo të punësuar, hapësira e punës duhet të jetë minimalisht 2 m² duke përfshirë dalje. Gjerësia e hapësirës së lirë për lëvizje duhet të jetë jo më pak se 1 metër.

15.2.2. Lartësia e hapësirave të punës ku punohet me orë të gjata duhet të plotësojë parametrat si në vijim:

"12.2. Routes used for pedestrian traffic and/or goods traffic must be dimensioned in accordance with the number of potential users and the type of undertaking, always ensuring that a sufficient safety clearance must be provided for pedestrians. The main corridors for the movement of persons must be at least 1.5 m width and the subsidiary corridors no less than 1 m.

12.3. Transportation routes must contain safe pedestrian zones for movement. Sufficient clearance must be allowed between vehicle traffic routes and doors, gates, passages for pedestrians, corridors and staircases..,

Article 17

1. In Annex I of the basic regulation, point 15, after point 15.2 are added new sub points 15.2.1, 15.2.2, 15.2.3, 15.2.4, 15.2.5, new point 15.3, new sub points 15.3.1, 15.3.2, 15.3.3, 15.3.4 as in the following text:

"15.2.1. For any employee the free space must be of minimum 2m² excluding the exits. The width of the free space for movement must be no less than 1 meter.

15.2.2. The height of working space where the work is performed for longer hours must meet the following parameters:

"12.2. Razmera puteva koji se koriste za promet pešaka i/ili robe utvrđuje se u skladu sa brojem mogućih korisnika i vrstom preduzeća, uz obezbeđivanje dovoljno bezbednog rastojanja za pešake. Glavni hodnici za kretanje lica moraju biti najmanje 1,5 m širine, a pomoćni hodnici najmanje 1 m.

12.3. Putevi za prevoz moraju da sadrže bezbedne pešačke zone za kretanje. Dovoljno bezbedno rastojanje se obezbeđuje između puta za saobraćaj vozila i vrata, kapije, prolaza za pešake, hodnika i stepenica..,

Član 17

1. U Prilogu I osnovnog pravilnika, posle člana 15, stav 2, dodaju se podstave 15.2.1, 15.2.2, 15.2.3, 15.2.4, 15.2.5, new point 15.3, new sub points 15.3.1, 15.3.2, 15.3.3, 15.3.4

15.2.1. Slobodan prostor za svakog zaposlenog iznosi 2 m² ne računajući izlaze. Širina slobodnog prostora za kretanje iznosi najmanje 1 metar.

15.2.2. Visina radnog prostora u kom se obavlja posao tokom više sati mora da zadovolji sledeće parametre:

<p>15.2.2.1.hapësirë deri në 50 m², lartësia minimale 2,6 m;</p> <p>15.2.2.2.për sipërfaqen prej 51-100 m² lartësia minimale 2.7 m;</p> <p>15.2.2.3.për sipërfaqen prej 101-2000 m², lartësia minimale 3 m;</p> <p>15.2.2.4.për sipërfaqe më të madhe se 2000 m², lartësia minimale 3.25 m.</p> <p>15.2.3. Parametrat e identifikuar në pikën 15.2.2. për një hapësirë me sipërfaqe prej 101 deri në 2000 m² ose më shumë, të destinuara për salla tregtare, zyra ose punime të tjera, ku kryhet vetëm punë e lehtë ose me qëndrim ulur, lartësia e tavanit mund të reduktohet me 0.25 metra, me kusht që çdo i punësuar të pajiset me kushtet e përcaktuara në pikën 15.2.4. Kushtet do të sigurohen në klauzolë.</p> <p>15.2.4. Parametrat për secilin të punësuar duhet të përcaktohen sipas standardeve të mëposhtme:</p> <p>15.2.4.1. 12 m³ për punë të ulur;</p> <p>15.2.4.2. 15 m³ për punë në këmbë;</p> <p>15.2.4.3. 18 m³ për aktivitet të rëndë fizik.</p> <p>Hapësira e përcaktuar në këtë pikë nuk duhet</p>	<p>15.2.2.1.up to 50 m² space, minimum 2,6 m;</p> <p>15.2.2.2.for the area of 51-100 m² minimum 2.7m;</p> <p>15.2.2.3.from 101 to 2000 m² area, minimum 3.0 m;</p> <p>15.2.2.4.for the area more than 2 000 m² , 3,25 m.</p> <p>15.2.3. Parameters identified in the clause 15.2.2. for a space with the area from 101 to 2000 m² or more meant for trade lounges, offices or other works, where only light or seated work is performed, ceiling height can be reduced by 0.25 meters, provided that each employee is provided with the conditions stipulated in the clause 15.2.4. Conditions will be provided in the clause.</p> <p>15.2.4. Parameters for each employee must be defined according to the following standards:</p> <p>15.2.4.1. 12 m³ for a seated work;</p> <p>15.2.4.2. 15 m³ for a standing work;</p> <p>15.2.4.3. 18 m³ for heavy physical activity.</p> <p>The space defined in this clause shall not be</p>	<p>15.2.2.1.Prostor do 50 m², najmanje 2,6 m;</p> <p>15.2.2.2.Prostor od 51 do 100 m², najmanje 2,7 m;</p> <p>15.2.2.3..Prostor do 101 do 2000 m², najmanje 3,0 m;</p> <p>15.2.2.4. Prostor površine od 2 000 m², 3,25 m.</p> <p>15.2.3. U slučaju parametara iz člana 15, stav 2, tačka 2. za prostor površine od 101 do 2000 m² ili više koji je namenjen trgovinskim salonima, kancelarijskom prostoru ili drugim poslovima u kojima se obavljaju samo lakši ili sedeći poslovi, visina plafona se može smanjiti za 0,25 m, pod uslovom da su svakom zaposlenom obezbedeni uslovi iz člana 15, stav 2, tačka 4. Uslovi se predviđaju klauzulom.</p> <p>15.2.4. Parametri za svakog zaposlenog utvrđuju se prema sledećim standardima:</p> <p>15.2.4.1. 12 m³ za sedeći posao;</p> <p>15.2.4.2. 15 m³ za stojeći posao;</p> <p>15.2.4.3. 18 m³ za težak fizički posao.</p> <p>Površina prostora utvrđena ovom klauzulom</p>
---	---	---

<p>të zvogëlohet në kurriz të pajisjeve të palëvizshme.</p> <p>15.2.5. Kërkesat e identifikuar në nën pikat nga 15.2.1. deri në 15.2.4. nuk zbatohen për makineritë, kabinat e kontrollit, kabinat e arkëtarëve dhe për hapësira të tjera të punës së këtij lloji të vendit të punës.</p> <p>15.3. Kërkesat për hapësirat e punës në ndërtesat pa ndriçim natyral.</p> <p>15.3.1. Vendi i punës i përcaktuar për çdo të punësuar duhet të jetë të paktën 5 m² duke përfshirë makineritë dhe zonën e daljes nga hapësira.</p> <p>15.3.2. Kur sipërfaqja e vendit të punës është më pak se 5 m², atëherë vendet e punës duhet të lidhen vizualisht me zonat përreth me ndarëse qelqi, nëse e lejon teknologjia.</p> <p>15.3.3. Parametrat për secilin të punësuar duhet të përcaktohen sipas standardeve si në vijim:</p> <p>15.3.3.1. 20 m³ për punë të ulur;</p> <p>15.3.3.2. 25 m³ për punë në këmbë;</p> <p>15.3.3.3. 30 m³ për aktivitet të rëndë fizik. Hapësira e përcaktuar në këtë pikë nuk duhet të zvogëlohet në kurriz të pajisjeve të palëvizshme.</p>	<p>decreased at the expense of stationary equipment.</p> <p>15.2.5. The requirements identified in the clauses from 15.2.1 to 15.2.4 do not apply to machinery, control booths, the cashier booths and for other work spaces of this type.</p> <p>15.3. Working space requirements for buildings with no natural lighting.</p> <p>15.3.1. The workplace defined for each employee must be at least 5 m² excluding the machinery and the exit zone of the space.</p> <p>15.3.2. When the workplace area is less than 5 m² than the workstations should be visually connected with the surrounding areas by glass partitions if technology permits.</p> <p>15.3.3. Parameters for each employee must be defined according to the following standards:</p> <p>15.3.3.1. 20 m³ for a seated work;</p> <p>15.3.3.2. 25 m³ for a standing work;</p> <p>15.3.3.3. 30 m³ for a heavy physical activity. The space defined in this clause shall not be decreased at the expense of stationary equipment.</p>	<p>ne sme da se smanji na račun stacionarne opreme.</p> <p>15.2.5. Uslovi utvrđeni članom 15, stav 2, tačka od 1. do 4. ne odnose se na mašine, kontrolne kabine, blagajne i na drugi radni prostor ove vrste.</p> <p>15.3. Uslovi radnog prostora za objekte bez prirodnog osvetljenja.</p> <p>15.3.1. Radni prostor predviđen za svakog zaposlenog iznosi najmanje 5 m² ne računajući mašine i zonu izlaza iz prostora.</p> <p>15.3.2. Ako je površina radnog mesta manja od 5 m² onda se radno mesto vizuelno povezuje sa okolnom površinom pomoću staklene particije, ukoliko je to tehnološki izvodljivo.</p> <p>15.3.3. Parametri za svakog zaposlenog utvrđuju se prema sledećim standardima:</p> <p>15.3.3.1. 20 m³ za sedeći posao;</p> <p>15.3.3.2. 25 m³ za stojeći posao;</p> <p>15.3.3.3. 30 m³ za težak fizički posao. Površina prostora utvrđena ovom klauzulom ne sme da se smanji na račun stacionarne opreme.</p>
--	--	--

<p>15.3.4. Kërkesat e cekura më lartë nuk zbatohen për makineritë, kabinat e kontrollit, kabinat e arkëtarëve dhe për hapësira të tjera të punës të këtij lloji..</p>	<p>15.3.4. The mentioned requirements do not apply to machinery, control booths, the cashier booths and for other work spaces of this type..</p>	<p>15.3.4. Utvrđeni uslovi ne odnose se na mašine, kontrolne kabine, blagajne i na drugi radni prostor ove vrste..</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18</p> <p>Në të gjitha nenet, shtojcat, pikat, nën pikat e rregullores bazë, fshihet fjala “Çlodhjes” dhe zëvendësohet me fjalën “Pushimi”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18</p> <p>In In all Articles, Annexes, points, sub points of the basic regulation, point 16, the word “Rest” is cleared and is replaced by word “Rest”</p>	<p style="text-align: center;">Član 18</p> <p>U svim članovima, dodacima, stavovima i tačkama osnovnog pravilnika briše se reč „odmor “i menja rečju „odmor”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19</p> <p>1. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 16.2, 16.3 dhe 16.4 ndryshohen dhe plotësohen si në tekstin në vijim:</p> <p>“16.2 Mjediset e pushimit duhet të jenë lehtësisht të arritshme nga të punësuarit, me jo më pak se 2m² sipërfaqe për person, me ventilim të instaluar, temperaturë dhe ndriçim të mjaftueshëm, në përputhje me numrin e personave që i përdorin ato në të njëjtën kohë. Dhomat e pushimit duhet të pajisen me tavolina të përshtatshme dhe karrige me mbështetëse në përputhje me natyrën e pushimit.</p> <p>16.3. Ndalohet pirja e duhanit në mjediset e pushimit. Zonat e pirjes së duhanit duhet të caktohen veçmas në përputhje me kërkesat e</p>	<p style="text-align: center;">Article 19</p> <p>1. In Annex I of the basic regulation, point 16.2, 16.3 and 16.4 are amended and supplemented as in the following text:</p> <p>“16.2 Rest rooms must be easily accessible by the workers, with no less than 2m² area per person, with fitted ventilation, appropriate temperature and lighting in compliance with the number of persons that access it at the same time. Rest rooms must be equipped with adequate tables and seats with backs in compliance with the nature of break.</p> <p>16.3. Smoking in rest rooms is prohibited. Smoking areas should be separately located in compliance with the safety and health</p>	<p style="text-align: center;">Član 19</p> <p>1. U Prilogu I osnovnog pravilnika, menja se i dopunjuje član 16, stav 2, član 16, stav 3. i član 16, stav 4. tako da glasi:</p> <p>“16.2. Prostorije za odmor moraju da budu lako pristupačne za radnike, sa najmanje 2 m² prostora po osobi, sa ugrađenom ventilacijom, odgovarajućom temperaturom i osvetljenjem, a koje je u skladu sa brojem lica koja mogu da pristupe u isto vreme. Prostorije za odmor se opremaju odgovarajućim stolovima i stolicama sa naslonom, u skladu sa vrstom odmora.</p> <p>16.3. Pušenje u prostorijama za odmor je zabranjeno. Prostorije za pušenje se smeštaju odvojeno u skladu sa uslovima bezbednosti i zdravlja.</p>

<p>sigurisë dhe shëndetit.</p> <p>16.4. Nëse oraret e punës ndërpriten rregullisht dhe shpesh dhe nuk ka mjedise pushimi, duhet të ofrohen dhoma apo hapësira të tjera në të cilat të punësuarit mund të qëndrojnë gjatë këtyre ndërprerjeve, kurdo që kjo nevojitet për sigurinë apo shëndetin e tyre. Duhet të merren masa të përshtatshme për mbrojtjen e jo-duhanpirësve nga shqetësimi i shkaktuar nga tymi i duhanit.,,</p> <p style="text-align: center;">Neni 20</p>	<p>requirements.</p> <p>16.4. If working hours are regularly and frequently interrupted and there is no rest room, other rooms must be provided in which workers can stay during such interruptions, wherever this is required for the safety or health of workers. Appropriate measures should be taken for the protection of non-smokers against discomfort caused by tobacco smoke.,,</p> <p style="text-align: center;">Article 20</p>	<p>16.4. Ako redovno i često dolazi do prekida radnog vremena, a prostorija za odmor ne postoji, neophodno je obezbediti druge prostorije u kojima radnici mogu da borave tokom istih prekida, ako je to potrebno za bezbednost ili zdravlje radnika. Odgovarajuće mere se preduzimaju za zaštitu nepušača od neprijatnosti koju izaziva duvanski dim.,,</p> <p style="text-align: center;">Član 20</p>
<p>Në të gjitha nenet, shtojcat, pikat, nën pikat e rregullores bazë, fshihet fjalia “me fëmijë në gj” dhe zëvendësohet me fjalën “nënat gjidhëse”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21</p> <p>1. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 18.2, nën pika 18.2.2 ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin në vijim:</p> <p>“18.2.2. Dhomat e dusheve duhet të kenë përmasa të përshtatshme për t’i dhënë mundësi çdo të punësuarit që të lahet pa pengesa në kushtet e një standardi të përshtatshëm të higjienës. Dyshemetë dhe tavanet duhet të jenë të papërshkueshëm nga uji dhe me materiale që pastrohen</p>	<p>In all Articles, Annexes, points, sub points of the basic regulation the sentence “ nursing mothers” is cleared, and is replaced by “breastfeeding mother”.</p> <p style="text-align: center;">Article 21</p> <p>1. In Annex I of the basic regulation, point 18.2, sub point 18.2.2 is amended and supplemented as in the following text:</p> <p>“18.2.2. The shower rooms must be sufficiently large to permit each worker to wash without hindrance in conditions of an appropriate standard of hygiene. Floor and ceilings must be waterproof and easy to clean materials.,,</p>	<p>U svim članovima, dodacima, stavovima i tačkama osnovnog pravilnika. i „majke dojilje” menja se reci „majke dojilje .</p> <p style="text-align: center;">Član 21</p> <p>1. U Prilogu I osnovnog pravilnika, menja se i dopunjuje član 18, stav 2, tačka 2. tako da glasi:</p> <p>“18.2.2. Prostorije za tuširanje moraju da budu dovoljno velike da bi se svakom radniku omogućilo da se opere bez smetnji i u uslovima koji su prikladni standardu higijene. Pod i plafon moraju da budu vodootporni i od materijala koji je lak za čišćenje.,,</p>

<p>lehtë,,</p> <p>Neni 22</p>	<p>Article 22</p>	<p>Član 22</p>
<p>1. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 18, pas nën pikës 18.2.3 shtohet nën pika e re 18.2.3.a, si në tekstin në vijim:</p> <p>“18.2.3a. Numri i rubinetave në lavamanë përcaktohet duke pasur parasysh natyrën e punës dhe numrin e të punësuarve në çdo ndërrim:</p> <p>18.2.3.1. Një rubinetë për maksimum 10 të punësuar - kur në punë janë të pranishme substanca të rrezikshme kimike dhe toksike, rrezatimi jonizues ose të tjera;</p> <p>18.2.3.2. Një rubinetë për maksimum 20 të punësuar - kur u bëhen duart e papastërta, djersiten, apo iu lagen ose pluhurosen rrobat ose duart;</p> <p>18.2.3.1 Një rubinetë për 50 të punësuar - për të punësuarit administrativë. Këta lavamanë mund të vendosen në hyrje të tualeteve.,,</p>	<p>1. In Annex 1 of the basic regulation, point 18, after point 18.2.3 is added sub point 18.2.3.a, as in the following text:</p> <p>“18.2.3.a The number of taps in the washbasins is defined having regard to nature of work and the number of employees in each shift:</p> <p>18.2.3.1. One tap for maximum 10 employees - when hazardous chemical and toxic substances, ionizing radiation are present at work or other;</p> <p>18.2.3.2. One tap for maximum 20 employees – when the hands get dirty, they sweat or clothes or hands get wet or dusty;</p> <p>18.2.3.3. One tap per 50 employee – for administrative employees; these washbasins can be placed in the entrance of the lavatories.,,</p>	<p>1. U Prilogu I osnovnog pravilnika, tačka 18, posle podtačka 18.2.3, dodaje se tačka 18.2.3a, koja glasi:</p> <p>“18.2.3.a Broj česmi u umivaoniku utvrđuje se uzimanjem u obzir prirode posla i broja zaposlenih u svakoj smeni:</p> <p>18.2.3.1. Jedna česma na najviše 10 zaposlenih – ako su na radu ili inače prisutne opasne hemijske i otrovne supstance, jonizujuće zračenje;</p> <p>18.2.3.2. Jedna česma na najviše 20 zaposlenih ako dolazi do prljanja ruku, znojenja ili kvašenja ili prašnjenja odeće ili ruku;</p> <p>18.2.3.3 Jedna česma na 50 zaposlenih u slučaju administrativnih radnika; isti umivaonici se mogu postaviti na ulazima u toaleta.,,</p>
<p>2. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 18, pas nën pikës 18.3.1 shtohen nën pikat e reja 18.3.2, 18.3.3, 18.3.4, 18.3.5, pika 18.4, nën pikat 18.4.1 dhe 18.4.2 si në vijim:</p> <p>“18.3.2. Numri minimal i tualeteve</p>	<p>2. In Annex I to the basic Regulation, point 18, after subpoint 18.3.1 are added under new points 18.3.2, 18.3.3, 18.3.4, 18.3.5, item 18.4, points 18.4.1 and 18.4.2 as follows:</p> <p>“18.3.2. The minimum number of</p>	<p>2. U Prilogu I osnovnog pravilnika, tačka 18, posle podtačka 18.3.1, dodaje se nove podtačke 18.3.2, 18.3.3, 18.3.4, 18.3.5, tačka 18.4, i pod tačke 18.4.1 dhe 18.4.2 koja glasi:</p> <p>“18.3.2. Najmanji broj toaleta utvrđuje se</p>

<p>përcaktohet nga numri i të punësuarve:</p> <p>18.3.2.1. Një (1) tualet për deri në dhjetë (10) gra;</p> <p>18.3.2.2. Dy (2) tualete nga njëmbëdhjetë (11) në tridhjetë (30) gra;</p> <p>18.3.2.3. Tre (3) tualete nga tridhjetë e një (31) në pesëdhjetë (50) gra;</p> <p>18.3.2.4. dhe për çdo tridhjetë (30) gra të tjera shtohet një tualet tjetër;</p> <p>18.3.2.5. një (1) tualet për deri në dhjetë (10) burra;</p> <p>18.3.2.6. dy (2) tualete nga 11 deri në 50 burra;</p> <p>18.3.2.7. Për çdo pesëdhjetë (50) burra të tjerë shtohet një tualet tjetër;</p> <p>18.3.2.8. Tualetet e burrave mund të jenë të pajisura edhe me urinore. Banjat e meshkujve dhe femrave duhet të jenë të ndara. Në vendet e punës ku punojnë deri në pesë (5) persona, lejohet që burrat dhe gratë të kenë tualete të përbashkëta.</p> <p>18.3.3. Çdo tualet duhet të ketë një derë me dry që hapet nga brenda jashtë.</p>	<p>lavatories are defined by the number of the employees:</p> <p>18.3.2.1. One (1) toilet seat for up to ten (10) women;</p> <p>18.3.2.2. Two (2) toilet seats from eleven (11) to thirty (30) women;</p> <p>18.3.2.3. Three (3) toilet seats from thirtyone (31) to fifty (50) women;</p> <p>18.3.2.4. and for every other thirty (30) women one more toilet seat;</p> <p>18.3.2.5. One (1) toilet seat for up to ten (10) men;</p> <p>18.3.2.6. Two (2) toilet seats from eleven (11) to fifty (50) men ;</p> <p>18.3.2.7. and for every other fifty (50) men one more toilet seat;</p> <p>18.3.2.8. The men lavatories may be fitted with pissoirs as well. Men and women lavatories must be separated. At workplaces where up to 5 people work, it is allowed men and women to have lavatories in common.</p> <p>18.3.3. Each lavatory must have a door with a lock opening from inside out.</p>	<p>prema broju zaposlenih:</p> <p>18.3.2.1. jedan (1) WC šolja na deset (10) žena;</p> <p>18.3.2.2. Dva (2) WC šolje na jedanaest (11) do trideset (30) žena;</p> <p>18.3.2.3. Tri (3) WC šolje na trideset e jedan (31) do pedeset (50) žena;</p> <p>18.3.2.4. i na svakih trideset (30) drugih žena po još jedna WC šolja;</p> <p>18.3.2.5. Jedan (1) WC šolja na deset (10) muškaraca;</p> <p>18.3.2.6. Dva (2) WC šolje na jedanaest (11) do pedeset (50) muškaraca i</p> <p>18.3.2.7. Za svakih pedeset (50) drugih muškaraca po još jedna WC šolja;</p> <p>18.3.2.8. U toalete za muškarce mogu da se postave i pisoari. Toaleti za muškarce i žene se odvajaju. Na radnom mestu sa najviše pet (5) zaposlenih, dozvoljeno je da muškarci i žene dele toalet.</p> <p>18.3.3. Svaki toalet mora da poseduje vrata za ključaonicom, a koja se otvaraju od unutra ka spolja.</p>
--	--	---

<p>18.3.4. Distanca nga tualeti tek vendi më i largët i punës nuk duhet t'i kalojë 100 m ose 200 m në qoftë se tualetet janë të vendosura jashtë ndërtesës.</p> <p>18.3.5. Tualetet duhet të pajisen me sistem ventilimi dhe lavamanë.</p> <p>18.4. Furnizim me ujë të rrjedhshëm dhe të pastër.</p> <p>18.4.1. Furnizimi me ujë të rrjedhshëm dhe të pastër u ofrohet punëtorëve për përdorim në zonat e higjienës personale dhe në vendet e punës.</p> <p>18.4.2. Të punësuarve duhet t'u sigurohet ujë i pijshëm nga rubineta, dispenseri, shishe ose me ndonjë mjet tjetër.,,</p>	<p>18.3.4. The distance from the lavatory to the most distant workplace should not exceed 100 m or 200 m if the lavatories are located outside the building.</p> <p>18.3.5. The lavatories must be equipped with ventilation system and washbasins.</p> <p>18.4. Running and clean water supply.</p> <p>18.4.1. Running and clean water supply is provided to workers for use in personal hygiene areas and workplaces.</p> <p>18.4.2. The employees must be provided with drinking water supplied through taps, dispensers, bottles or by any other means.,,</p>	<p>18.3.4. Razdaljina između toaleta i najudaljenijeg radnog mesta ne sme biti veća od 100 m ili 200 m ako se toalet nalazi van zgrade.</p> <p>18.3.5. Toalet se oprema ventilacionim sistemom i umivaonicima.</p> <p>18.4. Snabdevanje tekućom i čistom vodom.</p> <p>18.4.1. Snabdevanje tekućom i čistom vodom obezbeđuje se radnicima na korišćenje u prostorijama za održavanje lične higijene i na radnom mestu.</p> <p>18.4.2. Zaposleni moraju da budu snabdeveni pijaćom vodom preko česme, aparata, boca ili na drugi način.,,</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23</p> <p>Në të gjitha nenet, shtojcat, pikat, nën pikat e rregullores bazë, fshihet fjalia "Vend individual i punës" dhe zëvendësohet me fjalinë "Vend i punës".</p>	<p style="text-align: center;">Article 23</p> <p>In all articles, annexes, points, sub-items of the basic regulation, the phrase "Workplace is deleted and replaced with the sentence "Workplace ,,</p>	<p style="text-align: center;">Član 23</p> <p>U svim članovima, dodacima, stavovima i tačkama osnovnog pravilnika, izraz "Individualno radno mjesto" se briše i zamjenjuje rečenicom "Radno mjesto "</p>
<p style="text-align: center;">Neni 24</p> <p>1. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 21.2, ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin në</p>	<p style="text-align: center;">Article 24</p> <p>1. In Annex I of the basic regulation, point 21.2 is amended and supplemented as in the</p>	<p style="text-align: center;">Član 24</p> <p>1. U Prilogu I osnovnog pravilnika, menja se i dopunjuje član 21, stav 2. tako da glasi:</p>

<p>vijim:</p> <p>“21.2. Vendet e punës në mjedise të hapura duhet të ndriçohen me ndriçim të përshtatshëm artificial, nëse ndriçimi natyral nuk është i mjaftueshëm, në pajtim me Tabelën 3 të kësaj rregulloreje.,,</p> <p style="text-align: center;">Neni 25</p>	<p>following text:</p> <p>“21.2. Workplaces outdoors must be adequately lit by artificial lighting if daylight is not adequate, in accordance with table 3 of these regulations.,,</p> <p style="text-align: center;">Article 25</p>	<p>“21.2. Spoljašnost radnog mesta se osvetljava na odgovarajući način veštačkom rasvetom ako dnevna svetlost nije odgovarajuća, u skladu sa Tabelom 3. ovog pravilnika.,,</p> <p style="text-align: center;">Član 25</p>
<p>1. Në Shtojcën I të rregullores bazë, pika 21, pas pikës 21.3. shtohet pika e re 21.4 si në tekstin në vijim:</p> <p>“21.4. Punëtorëve duhet të ju sigurohen dhoma të përshtatshme të ndejës dhe të pushimit, të cilat mund të ngrohen apo freskohen dhe kanë mundësi të pushojnë, duke marrë parasysh kërkesat e përcaktuara në Tabelën 4 të kësaj Rregulloreje. Këto norma nuk do të zbatohen për rrethana të jashtëzakonshme, si dhe për punët që lidhen me korrigjimin e dëmit të shkaktuar nga fatkeqësitë natyrore.,,</p> <p style="text-align: center;">Neni 26</p>	<p>1. In Annex I of the basic regulation, point 21, after point 21.3 is added new point 21.4 as in the following text:</p> <p>“21.4 Workers shall be ensured with appropriate living and rest rooms, which may be heated or cooled and where workers have the opportunity to rest, taking into account the requirements referred to in Table 4 to these Regulations. These norms shall not apply to extraordinary circumstances, as well as to works related to rectification of the damage caused by natural disasters.,,</p> <p style="text-align: center;">Article 26</p>	<p>1. U Prilogu I osnovnog Pravilnika, posle člana 21, stav 3. dodaje se novi stav 4, koji glasi:</p> <p>“21.4. Radnicima se obezbeđuju odgovarajuće prostorije za boravak i odmor, koje mogu da se greju ili hlade i u kojima radnici imaju priliku da odmaraju, uzimajući u obzir uslove iz Tabele 4. ovog Pravilnika. Ove norme se ne odnose na vanredne okolnosti, kao ni na radove vezi sa popravkom štete uzrokovane prirodnom katastrofom.,,</p> <p style="text-align: center;">Član 26</p>
<p>1. Në Shtojcën II të rregullores bazë, pika 3.1, ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin në vijim:</p> <p>“3.1. Instalimet dhe pajisjet elektrike në vendin e punës, projektohen dhe ndërtohen në mënyrë të tillë, që të mos përbëjnë risk</p>	<p>1. In Annex II of the basic regulation, point 3.1 is amended and supplemented as in the following text:</p> <p>“3.1. Electrical installations must be designed and constructed so as not to present a fire or explosion hazard.,,</p>	<p>1. U Prilogu II osnovnog pravilnika, menja se i dopunjuje član 3, stav 1. tako da glasi:</p> <p>“3.1. Električne instalacije se osmišljavaju i konstruišu tako da ne predstavljaju opasnost od požara ili eksplozije.,,</p>

<p>për zjarre apo shpërthime.,,</p> <p style="text-align: center;">Neni 27</p> <p>1. Në Shtojcën II të rregullores bazë, pika 4.1 ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin në vijim:</p> <p>“4.1. Rrugët dhe dalje të emergjencës duhet të mbahen të lira dhe të çojnë në mënyrë sa më të drejtpërdrejtë jashtë zonës së rrezikshme në një zonë të sigurt.,,</p>	<p style="text-align: center;">Article 27</p> <p>1. In Annex II of the basic regulation, point 4.1 is amended and supplemented as in the following text:</p> <p>“4.1. Emergency routes and exits must remain clear and lead as directly as possible to the open air or to a safe area.,,</p>	<p style="text-align: center;">Član 27</p> <p>1. U Prilogu II osnovnog pravilnika, menja se i dopunjuje član 4, stav 1, tako da glasi:</p> <p>“4.1. Putevi i izlazi za slučaj opasnosti moraju da ostanu prohodni i da vode što je pravije moguće do otvorenog vazduha ili bezbedne sredine.,,</p>
<p style="text-align: center;">Neni 28</p> <p>1. Në Shtojcën II të rregullores bazë, pika 6, fshihet fjala “Ajrimi” dhe zëvendësohet me fjalën “Ajrosja”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 28</p> <p>1. In Annex II of the basic regulation, point 6 the word “Ajrimi” in Albanian language is cleared, and is replaced by “Ajrosja”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 28</p> <p>1. U Prilogu II osnovnog pravilnika, u članu 6, briše se reč „Ajrimi“ na albanskom jeziku i menja rečju „Ajrosja”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 29</p> <p>1. Në Shtojcën II të rregullores bazë, pika 6.2 dhe 6.4 ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin në vijim:</p> <p>“6.2. Kur përdoren instalime të kondicionimit të ajrit apo të ajrosjes mekanik, ato duhet të funksionojnë në atë mënyrë, që të punësuarit të mos jenë të ekspozuar ndaj rrymave të ajrit që shkaktojnë gjendje të papërshtatshme dhe respektimin e kërkesave higjienike.</p>	<p style="text-align: center;">Article 29</p> <p>1. In Annex II of the basic regulation, point 6.2 and 6.4 is amended and supplemented as in the following text (in Albanian language):</p> <p>“6.2. If air-conditioning or mechanical ventilation installations are used, they must operate in such a way that workers are not exposed to draughts which cause discomfort and that hygienic requirements are fulfilled.</p>	<p style="text-align: center;">Član 29</p> <p>1. U Prilogu II osnovnog pravilnika, menja se i dopunjuje član 6, stav 2. i član 6, stav 3. tako da glasi (na albanskom jeziku):</p> <p>“6.2. Ako se koriste instalacije za klimatizaciju ili mehaničku ventilaciju, iste moraju da funkcionišu na takav način da radnici ne budu izloženi suvom vazduhu koji može da izazove neprijatnost i moraju da budu ispunjeni sanitarni uslovi.</p>

<p>6.4. Çdo grumbullim i papastërtive që mund të ndotin ambientin, që krijonë rrezik të menjëhershëm për shëndetin e të punësuarve, grumbullimi i këtyre papastërtive duhet të largohet menjëherë.,,</p>	<p>6.4. Any deposit or dirt likely to create an immediate danger to the health of workers by polluting the atmosphere must be removed without delay.,,</p>	<p>6.4. Svaki talog ili prljavština koja može da izazove neposrednu opasnost po zdravlje radnika zagađujući atmosferu uklanja se bez odlaganja.,,</p>
<p style="text-align: center;">Neni 30</p> <p>I. Në Shtojcën II të rregullores bazë, pika 13.2, nën pika 13.2.1 ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin në vijim:</p> <p>“13.2.1. Vendet e punës të cilat për nga natyra e punës së tyre kërkojnë që duhet të jenë të pajisura në atë mënyrë që punëtorët të kenë në afërsi dushe, objekte të veçanta të pajisura me një numri adekuat të lavamanëve dhe WC-ve.,,</p>	<p style="text-align: center;">Article 30</p> <p>1. In Annex II of the basic regulation, point 13.2, sub point 13.2.1 is amended and supplemented as in the following text (in Albanian language):</p> <p>“13.2.1. Workplaces must be fitted out in such a way that workers have in the vicinity showers, special equipped with an adequate number of lavatories and washbasins.,,</p>	<p style="text-align: center;">Član 30</p> <p>1. U Prilogu II osnovnog pravilnika, menja se i dopunjuje član 13, stav 2, tačka 1, tako da glasi (na albanskom jeziku):</p> <p>“13.2.1. Radno mesto se oprema na takav način da radnici u blizini imaju tuševe, posebno opremljene odgovarajućim brojem toaleta i umivaonika.,,</p>
<p style="text-align: center;">Neni 31</p> <p>I. Në Shtojcën II të rregullores bazë, pas pikes 15 shtohet pika 16, në tekstin në vijim:</p> <p>“16. Lëvizja e këmbësorëve dhe automjeteve</p> <p>Vendet e punës të hapura dhe të mbyllura duhet të organizohet në mënyrë të tillë që këmbësorët dhe automjetet mund të qarkullojnë në mënyrë të sigurt dhe të lirshëm.,,</p>	<p style="text-align: center;">Article 31</p> <p>I. In Annex II of the basic regulation, after point 15 is added new point 16, as in the following text:</p> <p>“16. Movement of pedestrians and vehicles</p> <p>Outdoor and indoor workplaces must be organized in such a way that pedestrians and vehicles can circulate in a safe manner.,,</p>	<p style="text-align: center;">Član 31</p> <p>1. U Prilogu II osnovnog pravilnika, posle člana 15, dodaje se novi član 16, koja glasi:</p> <p>“16. Kretanje pešaka i vozila</p> <p>Spoljašnjost i unutrašnjost radnog mesta se organizuje na takav način da postoji bezbedan promet pešaka i vozila.,,</p>

<p>2. Në Shtojcën II të rregullores bazë, pika 17 ndryshohet dhe plotësohet, me tekstin si në vijim:</p> <p>"17. Vendet e punës në mjedis të hapur (dispozita të veçanta)</p> <p>17.1. Nëse të punësuarit punojnë në mjedise të hapura, vendet e punës organizohen, për sa është e mundur, në mënyrë të tillë që të punësuarit:</p> <p>17.1.1. të jenë të mbrojtur ndaj kushteve të atmosferike, motit me shi dhe nëse është e nevojshme ndaj objekteve që bien;</p> <p>17.1.2. të mos jenë të ekspozuar ndaj niveleve të dëmshme të zhurmës dhe as ndaj ndikimeve të dëmshme të lëndëve që çlirohen në mjediset e hapura, të tilla si: gazra, avuj ose pluhura.</p> <p>17.1.3. të jenë në gjendje të largohen nga vendi i tyre individual i punës me shpejtësi në rast të një rreziku apo të mund të ndihmohen me shpejtësi;</p> <p>17.1.4. të shmangin mundësin e rëshqitjes apo rënies.,,</p>	<p>2. In Annex II of the basic regulation, point 17 is amended and supplemented with the following text</p> <p>"17. Outdoor workplaces (special provisions)</p> <p>17.1. When workers are employed at workstations outdoors, such workstations must as far as possible be organized so that workers:</p> <p>17.1.1. are protected against inclement weather conditions and if necessary against falling objects;</p> <p>17.1.2. are not exposed to harmful noise levels nor to harmful external influences such as gases, vapours or dust;</p> <p>17.1.3. are able to leave their workstations swiftly in the event of danger or are able to be rapidly assisted;</p> <p>17.1.4. cannot slip or fall.,,</p>	<p>2. U Aneksu II osnovne pravilnika, tačka 17 se menja i dopunjuje sledećim tekstom:</p> <p>"17. Radna mesta na otvorenom (posebne odredbe)</p> <p>17.1. Ako zaposleni rade na otvorenom, radna mesta se organizuju, koliko je to moguće, tako da zaposleni:</p> <p>17.1.1 . budu zaštićeni od nepovoljnih vremenskih uslova i ako je potrebno i protiv predmeta koji padaju;</p> <p>17.1.2 . ne budu izloženi štetnom nivou buke i štetnih uticaja supstanci koji se oslobadaju u otvorenim okruženjima, kao što su gasovi, pare ili prašine;</p> <p>17.1.3 . budu u mogućnosti da napuste brzo svoje radno mesto u slučaju opasnosti ili da im se brzo može pružiti pomoć;</p> <p>17.1.4 . izbegnu mogućnost klizanja ili pada.,,</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 32</p> <p>Pjesë përbërëse e kësaj rregullore janë Tabelat 1, 2, 3 dhe 4.</p> <p style="text-align: center;">Neni 33 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;"> Skender Reçica</p> <p>Ministri i Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale</p> <p style="text-align: right;"><u>16/10/2020</u></p>	<p style="text-align: center;">Article 32</p> <p>An integral part of this regulation are Tables 1, 2, 3 and 4.</p> <p style="text-align: center;">Article 33 Entry into force</p> <p>This regulation shall enter into force seven (7) days after publication in the Official Gazette Republic of Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Skender Reçica</p> <p>Minister of the Ministry of Labor and Social Welfare</p> <p style="text-align: right;">___/___/2020</p>	<p style="text-align: center;">Član 32</p> <p>Sastavni deo ove praviline su tabele 1, 2, 3 i 4.</p> <p style="text-align: center;">Član 33 Stupanje na snagu</p> <p>Ova uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republika Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Skender Rečica</p> <p>Ministar Ministarstva Rada i Socijalnog Zastitne</p> <p style="text-align: right;">___/___/2020</p>
--	---	---

Kërkesat për mikroklimën në ambientin e punës në varësi të ngarkesës fizike

Nr.	Koha e vitit	Kategoria e punës	Temperatura e ajrit (C°)	Lagështia relative e ajrit (%)	Shkalla e lëvizjes së ajrit (m/s)
1.	Koha e ftohtë e vitit (temperatura mesatare e ajrit jashtë mjedisit të punës + 10 °C ose më e ulët)	I ¹	19.0–25.0	30–70	0.05–0.15
		II ²	16.0–23.0	30–70	0.1–0.3
		III ³	13.0–21.0	30–70	0.2–0.4
2.	Koha e ngrohtë e vitit (temperatura mesatare e ajrit jashtë mjedisit të punës kalon + 10 °C)	I ¹	20.0–28.0	30–70	0.05–0.15
		II ²	16.0–27.0	30–70	0.1–0.4
		III ³	15.0–26.0	30–70	0.2–0.5

Shënim:

- Kategoria I - puna nuk është e lidhur me përpjekje fizike ose kërkon përpjekje shumë të vogla ose të lehta fizike (për shembull, të gjithë punonjësit e punës mendore, puna me panele të ndryshme të kontrollit, puna e kryer ulur, në këmbë ose në lëvizje, lëvizja e sendeve të lehta (deri 1 kg).
- Kategoria II - puna e lidhur me përpjekje të mesme ose të mëdha fizike (për shembull, ngritja dhe lëvizja e vazhdueshme peshave (deri në 10 kg), saldimi, punimet e përpunimit të metaleve).
- Kategoria III - punë e rëndë (për shembull, ngritja dhe lëvizja e vazhdueshme peshave (më të mëdha se 10 kg).

Shënim: *Nëse pajisjet për kondicionimin e ajrit përdoren gjatë periudhës së nxehtë të verës, diferenca e temperaturës ndërmjet ambientit të jashtëm dhe të brendshëm nuk duhet të jetë më e madhe se 7°C.

Nivelet e ndriçimit të brendshëm në varësi të vendit të punës dhe llojit të punës*

Përshtatur nga standardi ISO 8995 "Ndriçimi i vendeve të punës"

Nr.	Vendi i punës ose lloji i punës	Em - niveli minimal i ndriçimit mbi zonën e punës (lx – lukse)	Shënime
1.	Zonat e lëvizjes:		
1.1.	Rrugë trafiku	100	1. Ndriçimi në nivel dysHEMEJE. Ndriçimi 150 lx, nëse automjetet lëvizin përgjatë rrugëve të trafikut. 3. Hyrjet dhe daljet duhet të pajisen me zona të tranzicionit për të parandaluar ndryshime të papritura në ndriçimin ndërmjet ambienteve të brendshme dhe dritës së jashtme.
1.2.	Shkallë, eskalatorë, travellatorë	150	
1.3.	Rampa ngarkimi dhe shkarkimi	150	
2.	Dhoma të ndenjjes dhe pushimit, dhoma të ndihmës së parë:		
2.1.	Mensa	200	
2.2.	Dhoma të pushimit	100	
2.3.	Salla ushtrimesh fizike	300	
2.4.	Dhoma të ndërrimit, lavatorët	100	
2.5.	Dhoma të ndihmës së parë	500	
3.	Dhoma Menaxhimi dhe kontrolli:		
3.1.	Dhoma të pajisjes matëse të menaxhimit dhe kontrollit	200	
3.2.	Panele të kyçjes, dhomat postare, dhomat e faksit, dhomat e serverit	500	
4.	Magazina:		
4.1.	Magazina, duke përfshirë magazinat e ftohta	100	200 lx, nëse dhomat përdoren pa ndërprerje
4.2.	Zona klasifikimi dhe paketimi	300	
5.	Hapësirat e magazinimit të tipit kafaz:		
5.1.	Pasazhe pa punëtorë	20	Ndriçimi në nivel dysHEMEJE.
5.2.	Pasazhe me punëtorë të pranishëm	200	Ndriçimi në nivel dysHEMEJE.
5.3.	Pika kontrolli	200	

Nr.	Vendi i punës ose lloji i punës	Em - niveli minimal i ndriçimit mbi zonën e punës (lx – lukse)	Shënime
6.	Blegtori:		
6.1.	Ngarkimi, puna me pajisjet, dhe menaxhimi i pajisjeve	200	
6.2.	Grazhde dhe stalla lopësh	50	
6.3.	Dhoma të kujdesit veterinar	200	
6.4.	Përgatitja e ushqimit, mjelja dhe larja e enëve	200	
7.	Industria e çimentos dhe betonit:		
7.1.	Tharja	50	Ngjyrat e sigurisë duhet të jenë lehtësisht të identifikueshme
7.2.	Përgatitja e materialeve, puna me furra dhe miksera	200	
7.3.	Puna me pajisje, derdhja e kallëpeve të mëdha	300	
8.	Industria qeramike dhe qelqi:		
8.1.	Tharja	50	Ngjyrat e sigurisë duhet të jenë lehtësisht të identifikueshme
8.2.	Përgatitja dhe puna me pajisje	300	
8.3.	Emalimi, rrotullimi, shtypja, formimi i pjesëve të thjeshta, lustrimi, qelqëzimi	300	
8.4.	Bluarja, gdhendja, lustrim qelqi, bërja e pjesëve të precizionit dhe përgatitja e instrumenteve të xhamit	750	
8.5.	Bluarja e qelqit optik dhe kristalit, gërryerje manuale dhe gdhendje	750	
8.6.	Punë precizioni, për shembull, gdhendje dekorative dhe bluarje, pikturë me dorë	1000	
8.7.	Përgatitja e gurëve të çmuar artificialë	1500	
9.	Prodhimi i produkteve kimike dhe plastike dhe gome:		
9.1.	Dhoma të automatizuara të pajisjes pa punëtorë	50	Ngjyrat e sigurisë duhet të jenë lehtësisht të identifikueshme
9.2.	Dhoma me pajisje të automatizuara me punëtorë të pranishëm	100	
9.3.	Vendet e punës ku puna manuale duhet të kryhet në mënyrë të përhershme	300	
9.4.	Laboratorë dhe dhoma në të cilat kryhen matjet e sakta	500	
9.5.	Prodhimi i preparateve farmaceutike	500	
9.6.	Prodhimi i gomave	500	
9.7.	Testimi i ngjyrave	1000	

Nr.	Vendi i punës ose lloji i punës	Em - niveli minimal i ndriçimit mbi zonën e punës (lx – lukse)	Shënime
9.8.	Prerja, përfundimi dhe inspektimi	750	
10.	Prodhimi i energjisë elektrike:		
10.1.	Prodhimi i telave dhe kablllove	300	
10.2.	Mbështjellje - bobina:		
10.2.1.	Të mëdha	300	
10.2.2.	Mesatare	500	
10.2.3.	Të vogla	750	
10.3.	Impregnim dhe kallaisje e bobinës	300	
10.4.	Montim:		
10.4.1.	E përafërt (për shembull, transformatorët e mëdhenj)	300	
10.4.2.	Mesatare (për shembull, panelet e kontrollit)	500	
10.4.3.	E imët (për shembull, telefonat)	750	
10.4.4.	Shumë e imët (për shembull, montimi i saktë i pajisjeve, mjeteve matëse)	1000	
10.5.	Punëtori elektronike - inspektimi dhe rregullimi	1500	
11.	Prodhimi i energjisë elektrike:		
11.1.	Pikat e furnizimit me karburant	50	Ngjyrat e sigurisë duhet të jenë lehtësisht të identifikueshme
11.2.	Dhomat e bojlerit	100	
11.3.	Dhoma motorike	200	
11.4.	Dhomat ndihmëse (për shembull, pompë, kondensator, dhoma kontrolli)	200	
11.5.	Dhoma e kontrollit	500	
12.	Prodhimi i ushqimit, pijeve dhe produkteve të duhanit:		
12.1.	Vendet e punës dhe zonat për përgatitjen e lëndëve të para:	200	
12.1.2.	Birrari, prodhimi i maltit, mbushja e fuçisë, vlimi, pastrimi, larja dhe qërimi i produkteve		
12.1.3.	Konservimi		
12.1.4.	Prodhim çokollate dhe sheqeri		
12.1.5.	Pastrimi, tharja dhe përgatitja e duhanit, bodrumet e fermentimit		
12.2.	Klasifikimi fillestar dhe larja e produktit, bluarja, përzierja, paketimi	300	

Nr.	Vendi i punës ose lloji i punës	Em - niveli minimal i ndriçimit mbi zonën e punës (lx – lukse)	Shënime
12.3.	Vendet e punës dhe zonat kritike në thertore, në produktet e mishit dhe dyqanet e produkteve të qumështit dhe dhomat e filtrimit	500	
12.4.	Klasifikimi dhe shtypja e pemëve dhe perimeve	300	
12.5.	Përgatitja dhe pjekja e produkteve për ëmbëltore dhe të kuzhinës	300	
12.6.	Prodhimi, përpunimi, dekorimi i produkteve për ëmbëltore dhe të kuzhinës, punë në kuzhinë	500	
12.7.	Prodhimi i cigareve dhe purove	500	
12.8.	Inspektimi i shisheve dhe enëve, inspektimi i produktit, dekorimi dhe klasifikimi	500	
12.9.	Laboratorë	500	
12.10.	Kontrolli i cilësisë	1000	
13.	Industria metalike:		
13.1.	Tunelet dhe bodrumet ndihmëse	50	
13.2.	Platforma	100	
13.3.	Përgatitja e rërës	200	
13.4.	Vendet e punës me kupola dhe miksera, zona të derdhjes, heqjes nga kallëpi	200	
13.5.	Përgatitje mekanike	200	
13.6.	Formim manual	300	
13.7.	Miksera, formimi me makinë, makine kallëpi	200	
13.8.	Përgatitja e kallëpeve	500	
14.	Prodhimi dhe përpunimi i metaleve:		
14.1.	Farkëtim në kallëp të hapur	200	
14.2.	Farkëtim me presë, saldim	300	
14.3.	Punë me makineri të rënda dhe të mesme (tolerancë precize ³ 0,1 mm)	300	
14.4.	Puna precize me pajisje, bluarje (tolerancë precize < 0,1 mm)	500	
14.5.	Dizajnim dhe inspektim	750	
14.6.	Punë me llamba dhe tela	300	
14.7.	Përpunimi i llamarinës së rënda (trashësi ³ 5 mm)	200	
14.8.	Përpunimi i llamarinës së lehtë (trashësi ³ 5 mm)	300	

Nr.	Vendi i punës ose lloji i punës	Em - niveli minimal i ndriçimit mbi zonën e punës (lx – lukse)	Shënime
14.9.	Prodhim veglash	750	
14.10.	Kustomizim, montim:		
14.10.1.	I ashpër	200	
14.10.2.	Mesatare	300	
14.10.3.	I imët	500	
14.10.4.	Shumë i imët	750	
14.11.	Galvanizim	300	
14.12.	Përgatitja dhe lyerja e sipërfaqeve	750	
14.13.	Përgatitja e veglave, kallëpeve dhe matricave, përpunimi termik, përpunimi i mikro-mekanismave	1000	
15.	Rulimi dhe puna me metale:		
15.1.	Objekt i prodhimit mekanik	50	Ngjyrat e sigurisë duhet të jenë lehtësisht të identifikueshme
15.2.	Zonat e prodhimit ku aktivitetet manuale bëhen herë pas here	150	
15.3.	Zonat e prodhimit ku aktivitetet manuale kryhen vazhdimisht	200	
15.4.	Magazina të pllakave të shtypshkronjës	50	Ngjyrat e sigurisë duhet të jenë lehtësisht të identifikueshme
15.5.	Dhoma furre	200	Ngjyrat e sigurisë duhet të jenë lehtësisht të identifikueshme
15.6.	Rulim, zgjatje dhe hollim	300	
15.7.	Platforma dhe panele kontrolli	300	
15.8.	Testim, matje dhe vlerësime	500	
15.9.	Kalime, kulme, bodrume	50	Ngjyrat e sigurisë duhet të jenë lehtësisht të identifikueshme
16.	Sallon parukerie dhe bukurie	500	
17.	Përgatitja e artikujve të bizhuterive, bizhuteri dhe produkte të ngjashme:		
17.1.	Puna me gurë të çmuar	1500	
17.2.	Përgatitja e artikujve të bizhuterive dhe produkteve të ngjashme	1000	
17.3.	Prodhimi i orëve me dorë	1500	
17.4.	Prodhimi i automatizuar i orëve	500	

Nr.	Vendi i punës ose lloji i punës	Em - niveli minimal i ndriçimit mbi zonën e punës (lx – lukse)	Shënime
18.	Lavanderi dhe pastrim kimik:		
18.1.	Mbledhja, etiketimi dhe klasifikimi, larja, pastrimi kimik, hekurosja dhe shtypja e rrobave	300	
18.2.	Vlerësim dhe riparim	750	
19.	Prodhimi i lëkurës dhe artikujve të lëkurës:		
19.1.	Puna në depo, tabak	200	
19.2.	Pastrimi, fërkimi, ndarja, vjetërimi dhe preja e lëkurës	300	
19.3.	Prodhimi i shalave, prodhimi i këpucëve - prerja, montimi, formimi i kallëpit, qepja, lustrimi	500	
19.4.	Klasifikim, ngjyrosje mekanike e lëkurës	500	
19.5.	Inspektimi i cilësisë dhe ngjyrave	1000	
19.6.	Prodhimi i dorezave dhe këpucëve	500	
20.	Prodhimi i letrës dhe produkteve të letrës:		
20.1.	Mulliri i drurit	200	
20.2.	Prodhimi dhe përpunimi i letrës, prodhimi i kartonit	300	
20.3.	Lidhja - palosja, klasifikimi, ngjitja, prerja, gdhendja dhe qepja	500	
21.	Aktivitetet poligrafike dhe ndihmëse që lidhen me to:		
21.1.	Prerja, konturimi, shtypja, gdhendja, veshja elektrokimike, punime me mjete printimi, makineri printimi, formim shablloni	500	
21.2.	Klasifikim i letrës dhe printimi manual	500	
21.3.	Përbërja e tipit (shkronjës), retushimi, litografia	1000	
21.4.	Inspektimi i ngjyrave të printimit për vepra me ngjyrë	1500	
21.5.	Gdhendjet e bakrit dhe çelikut	2000	
22.	Industria tekstile:		
22.1.	Vendet e punës dhe zonat me banjot, zonat e hapjes së togjeve	200	
22.2.	Larja, ndarja, krehja, hekurosja, shkulja, tërheqja, klasifikimi sipas madhësive, stilimi, para-tjerrje, tjerrje jute dhe kërpi	300	
22.3.	Tjerrje, zgjatje, thurje, veshje, gërsheta, rrotullim	500	Duhet të parandalohen efektet stroboskopike
22.4.	Qepje, thurje me dorë, qëndisje	750	Duhet të parandalohen efektet stroboskopike
22.5.	Përgatitja e projekteve me dorë dhe vizatimi i modeleve të	750	

Nr.	Vendi i punës ose lloji i punës	Em - niveli minimal i ndriçimit mbi zonën e punës (lx – lukse)	Shënime
	veshjes		
22.6.	Përfundimi, lyerja, shtypja e automatizuar e pëlhurave	500	
22.7.	Kabineti i tharjes	100	
22.8.	Makrame, zbukurim dhe restaurim	1000	
22.9.	Inspektim i ngjyrave, kontrolli i prodhimit	1000	
22.10.	Punë shumë e saktë riparimi pëlhure	1500	
22.11.	Prodhim kapelash	500	
23.	Prodhimi i automjeteve:		
23.1.	Prodhimi dhe montimi i karrocërisë	500	
23.2.	Lyerja, kabina lyerje, kabina buffing	750	
23.3.	Ngjyrosje - retushim, inspektim	1000	
23.4.	Prodhimi i tapicerive	1000	
23.5.	Inspektimi përfundimtar	1000	
24.	Prodhim druri dhe produkteve të drurit:		
24.1.	Dhoma të automatizuara të pajisjes zakonisht pa punëtorë	50	
24.2.	Trajtim me avull	150	
24.3.	Sharra (fabrika e sharrave)	300	Duhet të parandalohen efektet stroboskopike
24.4.	Puna në tavolinën e punës, montimi dhe ngjitja	300	
24.5.	Polirim, lustrim, lyerje, punë zdrukthëtari dekorative	750	
24.6.	Punë përpunimi mekanik të drurit - torno, plan, prerje, lëmim, kanale, bluarje, sharrim	500	Duhet të parandalohen efektet stroboskopike
24.7.	Përzgjedhja e materialeve përfunduese	750	
24.8.	Punë lidhëse dhe të brendshme në dru	750	
24.9.	Kontrolli i cilësisë	1000	
25.	Zyra:		
25.1.	Arkivim i dokumenteve, kopjim	300	
25.2.	Lexim, shkrim, shtypje, përpunimi i të dhënave	500	
25.3.	Vizatimi teknik (puna në një tavolinë të dizajnit)	750	
25.4.	Vende pune të dizajnit me kompjuter	500	
25.5.	Dhoma konferencash, takimesh	500	Ndriçimi duhet të jetë i rregullueshëm
25.6.	Zona të pritjes së klientit, pritjet	300	
25.7.	Depo, dhoma arkivore	200	
26.	Tregti me pakicë:		

Nr.	Vendi i punës ose lloji i punës	Em - niveli minimal i ndriçimit mbi zonën e punës (lx – lukse)	Shënime
26.1.	Zona tregtare	300	
26.2.	Stacioni i arkëtares, tavolinë për mbështjellje	500	
27.	Ekspozita publike:		
27.1.	Salla e hyrjes	100	
27.2.	Gardëroba, banjat	200	
27.3.	Zyrat e biletave	300	
28.	Hotele, restorante dhe objekte hotelerie:		
28.1.	Zonat e regjistrimit të klientëve	300	
28.2.	Kuzhina	500	Duhet të ketë një zonë kalimi midis kuzhinës dhe restorantit
28.3.	Restorante, dhoma ngrënie	300	Ndriçimi duhet të projektohet në mënyrë që të krijojë një atmosferë të përshtatshme
28.4.	Restorantet e vetë-shërbimit	200	
28.5.	Bare	300	
28.6.	Dhomat e konferencave	500	Ndriçimi duhet të jetë i rregullueshëm
28.7.	Korridoret, holle	100	Natën ndriçimi mund të jetë më i ulët
29.	Teatro, salla të koncerteve, kinema:		
29.1.	Dhoma të provave, dhoma të ndërrimit	300	Ndriçimi i përdorur në pasqyra për aplikimin e kozmetikës duhet të jetë pa shkëlqim
30.	Salla të ekspozitave:		
30.1.	Ndriçim i përgjithshëm	300	
31.	Muze:		
31.1.	Eksponatet të pa ndikuar nga drita		Niveli i ndriçimit do të përcaktohet në përputhje me kërkesat e ekspozimit. Mbrojtja kundër rrezatimit optik është veçanërisht e rëndësishme
31.2.	Eksponate të ndjeshme ndaj dritës		
32.	Biblioteka:		
32.1.	Pikat e magazinimit të librave, raftet	200	Niveli i ndriçimit do të përcaktohet në përputhje me kërkesat e ekspozimit. Mbrojtja kundër rrezatimit optik është veçanërisht e rëndësishme
32.2.	Vendi i punës së bibliotekarit, dhomat e leximit	500	
33.	Parkimet nëntokësore ose të mbyllura të makinave:		
33.1.	Rrugët hyrëse/dalëse në një parkim makinash gjatë ditës	300	1. Ndriçimi nivel dyshemeje.
33.2.	Territori i parkimeve të makinave (rrugët hyrëse/dalëse në parkimin e makinave gjatë natës, zonat e trafikut, vend-parkimet)	75	2. Ngjyrat e sigurisë duhet të jenë lehtësisht të identifikueshme 3. Ndriçimi i lartë vertikal rrit njohjen e fytyrave të

Nr.	Vendi i punës ose lloji i punës	Em - niveli minimal i ndriçimit mbi zonën e punës (lx – lukse)	Shënime
			njeriut dhe kështu ndjenjën e sigurisë
33.3.	Kalimet, arka	300	1. Të shmangen reflektimet në dritare. 2. Parandaloni shkëlqimin që mund të vijë nga jashtë
34.	Institucionet arsimore:		
34.1.	Kopshte, qendra ditore për fëmijë	300	
34.2.	Dhoma për lojëra, dhoma për fëmijë, dhoma të punëdores	300	
34.3.	Klasa	300	Ndriçimi në nivelin e sipërfaqes së tavolinës. Ndriçimi duhet të jetë i rregullueshëm
34.4.	Klasat apo shkollat e mbrëmjes, institucion arsimor për të rritur	500	Ndriçimi duhet të jetë i rregullueshëm
34.5.	Sallat e ligjëratave, auditorët	500	Ndriçimi duhet të jetë i rregullueshëm
34.6.	Sipërfaqet e dërrasës së zezë, tavolinat e demonstrimit, tabelat për materialet e shfaqura	500	Në sallat e ligjëratave dhe auditorë, ndriçimi duhet të jetë 750 lx
34.7.	Dhoma vizatimi, arti	500	
34.8.	Dhomat e vizatimit dhe artit në shkollat e artit, dhomat e vizatimit teknik	750	
34.9.	Dhoma mësimore praktike dhe laboratorë	500	
34.10.	Dhoma të punëdores, dhomat të punës teknike, punëtoritë e trajnimit	500	
34.11.	Dhoma të mëimit të muzikës	300	
34.12.	Dhoma trajnimi të kompjuterit	300	
34.13.	Dhoma të mëimit të gjuhës	300	
34.14.	Dhoma pune praktike dhe punëtori	500	
34.15.	Salla e hyrjes	200	
34.16.	Korridoret, kthina, holle	100	
34.17.	Shkallë	150	
34.18.	Objektet e përdorimit të përbashkët të nxënësve apo studentëve dhe sallat e mbledhjes së përgjithshme	200	Ndriçimi nivel dysHEMEJE.
34.19.	Dhoma për mësues dhe trajnerë	300	
34.20.	Dhoma të bibliotekave që mbajnë rafta librash	200	
34.21.	Dhoma të leximit të bibliotekave	500	
34.22.	Vende të magazinimit të materialeve mësimore, akomodimi	100	
34.23.	Salla sportive, palestra, pishina	300	Ndriçimi nivel dysHEMEJE.

Nr.	Vendi i punës ose lloji i punës	Em - niveli minimal i ndriçimit mbi zonën e punës (lx – lukse)	Shënime
34.24.	Mensa shkollore	200	
34.25.	Kuzhina	500	
35.	Institucionet e kujdesit shëndetësor:		
35.1.	Dhoma të përgjithshme:		I gjithë ndriçimi në nivel dysHEMEJE
35.1.1.	Dhoma pritjeje	200	
35.1.2.	Korridoret, holle (gjatë ditës)	200	
35.1.3.	Korridoret, holle (gjatë natës)	50	
35.1.4.	Dhoma ditore	200	
35.2.	Dhoma për punonjës:		
35.2.1.	Dhoma për mjekë ose infermierë	500	
35.2.2.	Dhoma të stafit	300	
35.3.	Reparte, repartet e maternitetit:		Shmangni ndriçimin tepër intensiv brenda fushës së shikimit të pacientëve
35.3.1.	Ndriçim i përgjithshëm	100	Ndriçimi nivel dysHEMEJE.
35.3.2.	Ndriçim për lexim	300	
35.3.3.	Ekzaminime të thjeshta, ekzaminime dhe hetime	300	
35.3.4.	Ekzaminime, hetime dhe trajtime	1000	
35.3.5.	Ndriçimi i natës, ndriçimi i vrojtimit	5	
35.3.6.	Banjot dhe lavatorët e pacientëve	200	
35.4.	Dhoma të ekzaminimit:		
35.4.1.	Ndriçim i përgjithshëm	500	
35.4.2.	Ekzaminime dhe trajtime	1000	
35.5.	Dhoma të ekzaminimit të syve:		
35.5.1.	Ndriçim i përgjithshëm	300	
35.5.2.	Ekzaminimi/kontrollimi i jashtëm i syve	1000	
35.5.3.	Leximi dhe testimet e vizionit me ngjyra me kartat e vizionimit	500	
35.6.	Dhoma të ekzaminimit të veshëve:		
35.6.1.	Ndriçim i përgjithshëm	300	
35.6.2.	Ekzaminimi i veshëve	1000	
35.7.	Dhoma e skanerit:		
35.7.1.	Ndriçim i përgjithshëm	300	
35.7.2.	Skaner me intensifikues imazhi dhe sisteme televizive	50	

Nr.	Vendi i punës ose lloji i punës	Em - niveli minimal i ndriçimit mbi zonën e punës (lx – lukse)	Shënime
35.8.	Dhoma të lindjes:		
35.8.1.	Ndriçim i përgjithshëm	300	
35.8.2.	Ekzaminime dhe trajtime	1000	
35.9.	Dhoma të trajtimit:		
35.9.1.	Dhoma e dializës	500	Ndriçimi duhet të jetë i rregullueshëm
35.9.2.	Dhoma dermatologjike	500	
35.9.3.	Endoskopia	300	
35.9.4.	Lidhja	500	
35.9.5.	Fizioterapia (duke përfshirë banjat korigjuese, masazhet)	300	
35.9.6.	Dhoma të radioterapisë	300	
35.10.	Dhoma operacioni:		
35.10.1.	Dhoma para operacionit dhe pas operacionit	500	
35.10.2.	Sallë operacioni	1000	
35.10.3.	Këndi i ndriçimit drejt vendit të operimit		10 000-100 000 lx
35.11.	Dhoma të terapisë intensive:		
35.11.1.	Ndriçim i përgjithshëm	100	Ndriçimi nivel dysHEMEJE.
35.11.2.	Ekzaminime dhe hetime të thjeshta	300	Ndriçimi në nivel shtrati
35.11.3.	Ekzaminime, hetime dhe trajtime	1000	Ndriçimi në nivel shtrati
35.11.4.	Roja e natës, dritën e rojës së natës	20	
35.12.	Dhomat e stomatologjisë:		
35.12.1.	Ndriçim i përgjithshëm	500	
35.12.2.	Ndriçimi direkt mbi pacientin	1000	Ndriçimi duhet të jetë i pa shkëlqim për pacientin
35.12.3.	Këndi i ndriçimit drejt zgavrës së gojës, higjiena e dhëmbëve dhe zbardhimi i dhëmbëve	5000	
35.13.	Laboratorë dhe farmaci:		
35.13.1.	Ndriçim i përgjithshëm	500	
35.13.2.	Testimi i ngjyrave	1000	
35.14.	Dhoma sterilizimi dhe dezinfektimi	300	
35.15.	Dhoma autopsie dhe morgje:		
35.15.1.	Ndriçim i përgjithshëm	500	
35.15.2.	Tavolinë autopsie dhe tavolinë e diseksionit	5000	
36.	Zonat e transportit:		
36.1.	Aeroporte:		

Nr.	Vendi i punës ose lloji i punës	Em - niveli minimal i ndriçimit mbi zonën e punës (lx – lukse)	Shënime
36.1.1.	Salla e nisjes dhe mbërritjes, zonat e rikuperimit të bagazheve	200	
36.1.2.	Zonat e lidhjes, zonat e transferimit, shkallë lëvizëse, rripa transportues	150	
36.1.3.	Informacione, recepsioni	500	
36.1.4.	Kontrolli i pasaportave dhe doganave	500	Ndriçimi vertikal është i rëndësishëm
36.1.5.	Zonat e pritjes, dhomat e magazinimit të bagazheve	200	
36.1.6.	Zonat e inspektimit të sigurisë	300	
36.1.7.	Kullat e kontrollit të trafikut ajror	500	1. Ndriçimi duhet të jetë i rregullueshëm 2. Shmangni rrezatimin e dritës së diellit. 3. Të shmangen reflektimet në dritare.
36.1.8.	Inspektimet dhe riparimet, riparimi i hangarëve zonat e inspektimit të motorëve	500	
36.1.9.	Zonat e matjes në hangarë	500	
36.2.	Stacionet hekurudhore		
36.2.1.	Platformat e mbuluara, platformat dhe tunelet e pasagjerëve	50	
36.2.2.	Salla e shitjes së biletave	200	
36.2.3.	Zyrat e biletave, dhomat e bagazheve dhe sportelet	300	
36.2.4.	Dhoma pritjeje	200	

Shënim:

* Niveli i ndriçimit në një vend pune mund të jetë më i lartë, por ndriçimi nuk duhet të krijojë rrezikun e aksidentit, duke përfshirë një mundim më të madh të shikimit dhe verbim.

Nivelet e ndriçimit të jashtëm në varësi të vendit të punës dhe llojit të punës*

Përshtatur nga standardi ISO 8995 "Ndriçimi i vendeve të punës"

Nr.	Vendi i punës ose lloji i punës	Em - niveli minimal i ndriçimit në zonën e punës (lx – lukse)	Shënime
1.	Hapësirat jashtme të lëvizjes në vendet e punës:		
1.1.	Shtigjet e destinuara vetëm për lëvizjen e këmbësorëve	5	Asnjë vend pune
1.2.	Zonat e trafikut për automjete që lëvizin ngadalë (maksimumi 10 km/orë), për shembull, biçikleta, kamionë, ekskavatorë	10	
1.3.	Trafiku i përhershëm i automjeteve (maksimumi 40 km/h)	20	
1.4.	Kalimet e këmbësorëve, pikat e kthimit, ngarkimit dhe shkarkimit të automjeteve	50	
2.	Aeroporte:		1. Duhet të shmanget drita e drejtpërdrejtë në drejtim të kullave të kontrollit dhe uljes së aeroplanit. 2. Duhet të reduktohet në minimum drita e drejtpërdrejtë që transmetohet nga projektuesit mbi vijën horizontale.
2.1.	Zonat e hangarëve	20	
2.2.	Zonat e terminaleve	30	
2.3.	Zonat e ngarkimit	50	
2.4.	Objektet e ruajtjes së karburantit	50	
2.5.	Vendet e mirëmbajtjes teknike të avionëve	200	
3.	Vende ndërtimi:		
3.1.	Përgatitja e objekteve ndërtimore dhe llogoreve	20	
3.2.	Zonat e punëve ndërtimore, montimi i tubacioneve, ngarkesave, puna ndihmëse dhe puna në magazinë	50	
3.3.	Montimi i kornizës, fiksimeve dhe elementeve prej druri, instalimi i telave dhe kablllove elektrike	100	
3.4.	Lidhja e elementeve, montimi i mekanizmave elektrikë dhe tubacioneve	200	
4.	Transportimi:		
4.1.	Lidhjet e anijeve në kanale dhe penda	10	

Nr.	Vendi i punës ose lloji i punës	Em - niveli minimal i ndriçimit në zonën e punës (lx – lukse)	Shënime
4.2.	Kalimet e këmbësorëve	10	
4.3.	Zona e kontrollit dhe balastit të pendës	20	
4.4.	Transferimi, ngarkimi dhe shkarkimi i ngarkesave	30	Shenjat e sigurisë duhet të jenë lehtësisht të identifikueshme (Em = 50 lx)
4.5.	Zonat e pasagjerëve në portet e pasagjerëve, seksionet e rrezikshme të rrugëve të këmbësorëve dhe rrugëve hyrëse	50	
4.6.	Lidhja e gypave, tubacioneve dhe ankorimi	50	
5.	Ndërtimi i anijeve dhe doket		
5.1.	Ndriçimi i përgjithshëm i zonave të ndërtimit të anijeve, zonat për ruajtjen e produkteve industriale	20	
5.2.	Lëvizja e përkohshme e njësive të mëdha	20	
5.3.	Pastrimi i trupit të një anijeje	50	
5.4.	Lyerja dhe saldimi i trupit të një anijeje	100	
5.5.	Montimi i detaleve elektromekanike	200	
6.	Bujqësi (blegtori):		
6.1.	Oborr ferme	20	
6.2.	Kolibe e hapur për pajisje	50	
6.3.	Vathë për klasifikim të kafshëve	50	
7.	Stacionet e mbushjes:		
7.1.	Hapësira parkimi	5	
7.2.	Rrugët hyrëse dhe dalëse në rajonet rurale dhe periferitë e qytetit (mjedisi i errët)	20	
7.3.	Rrugët hyrëse dhe dalëse në qytete (mjedisi i ndriçuar)	50	
7.4.	Presioni i ajrit, pikat e kontrollit të ujit dhe zonat e tjera të shërbimit	150	
7.5.	Dhoma kontrolli dhe dhoma për pajisjet matëse të kontrollit	150	
8.	Parkimet e makinave:		
8.1.	Trafiku me intensitet të ulët (për shembull, zonat e parkimit të makinave të zonave rezidenciale dhe shtëpive private), parkimet e biçikletave	5	
8.2.	Trafiku me intensitet të mesëm (për shembull, nga ndërtesat e zyrave, ndërmarrjet)	10	
8.3.	Trafiku me intensitet të lartë (për shembull, nga qendrat e mëdha tregtare)	20	
9.	Vendet e prodhimit, territoret e magazinimit dhe depove:		

Nr.	Vendi i punës ose lloji i punës	Em - niveli minimal i ndriçimit në zonën e punës (lx – lukse)	Shënime
9.1.	Lëvizja e përkohshme e objekteve të mëdha dhe lëndëve të para, ngarkimi dhe shkarkimi i ngarkesave në shkallë të gjerë	20	
9.2.	Lëvizja e vazhdueshme e objekteve të mëdha dhe lëndëve të para, ngarkimi dhe shkarkimi i ngarkesave, zona e operimit të vinçave	50	
9.3.	Puna nën platforma të mbyllura	100	
9.4.	Inspektimi i elektro-instalimeve, mekanizmave dhe tubacioneve	200	Përdorim i ndriçimit lokal
10.	Prodhimi i produkteve të rafinuara të naftës, substancave dhe produkteve kimike dhe sektorëve të tjerë të rrezikshëm:		
10.1.	Kryerja e punëve të servisimit dhe mirëmbajtjes	20	
10.2.	Ngarkimi dhe shkarkimi i substancave dhe produkteve të rrezikshme në/nga automjetet dhe vagonët e transportit të kontejnerëve, ndërrimi i pjesëve të pompës, puna e përgjithshme servisuere, leximi i pajisjeve matëse	100	
10.3.	Ngarkimi dhe shkarkimi i substancave dhe produkteve të tjera kimike në dhe nga mjetet dhe vagonët e transportit të kontejnerëve, testimi për rrjedhjet, vendosja dhe paketimi i tubacioneve	50	
10.4.	Vendet e ngarkimit dhe shkarkimit të karburantit	100	
10.5.	Riparimi i pajisjeve të punës dhe instalimeve elektrike	200	
11.	Ndërmarrjet prodhuese të energjisë elektrike, gazit dhe ngrohjes:		
11.1.	Lëvizja e këmbësorëve në zonat elektrike të sigurta	5	
11.2.	Lëvizja e mjeteve të shërbimit, qymyri	20	
11.3.	Mbikëqyrja	50	
11.4.	Punë e servisimit të përgjithshëm, servisimi dhe mirëmbajtja e tuneleve të erës, zonat e jashtme të pajisjes matëse të kontrollit	100	Ngjyrat e sigurisë duhet të jenë lehtësisht të identifikueshme
11.5.	Riparimi i pajisjeve elektrike	200	Përdorim i ndriçimit lokal
12.	Përpunimi i drurit:		
12.1.	Transferimi i drurit nga toka dhe nga uji, transportimi i tallashit dhe mbetjeve	20	
12.2.	Klasifikimi i lëndës drusore në tokë ose në ujë, vendet për shkarkimin e drurit dhe vendet për ngarkim të drurit të prerë, ngritja mekanike në një rrip transporti druri, ngarkim në një grumbull	50	
12.3.	Leximi i etiketimit të drurit të sharruar	100	
12.4.	Klasifikimi dhe paketimi	200	

Nr.	Vendi i punës ose lloji i punës	Em - niveli minimal i ndriçimit në zonën e punës (lx – lukse)	Shënime
12.5.	Për sharra dhe bluarje	300	
13.	Ndërmarrjet e menaxhimit dhe pastrimit të ujit:		
13.1.	Përdorimi i mjeteve të servisimit dhe mirëmbajtjes, përdorimi i valvulave me dorë, fillimi dhe ndalimi i motorëve, paketimi i tubacioneve dhe sistemet mbajtëse	50	
13.2.	Përdorimi i substancave dhe produkteve kimike, testim për rrjedhjet, ndërrimi i pompave, puna e përgjithshme e mirëmbajtjes, leximi i mjeteve matëse	100	
13.3.	Riparimi i motorëve dhe pajisjeve elektrike	200	

Shënim:

* Niveli i ndriçimit në një vend pune mund të jetë më i lartë, por ndriçimi nuk duhet të krijojë rrezikun e aksidentit, duke përfshirë një mundim më të madh të shikimit dhe verbim.

Periudha e lejuar e kohës për punë jashtë gjatë kohës së ftohtë, dhe Tabela e Rregullimit të Temperaturës

I. Periudha e lejuar e kohës për punë jashtë gjatë kohës së ftohtë

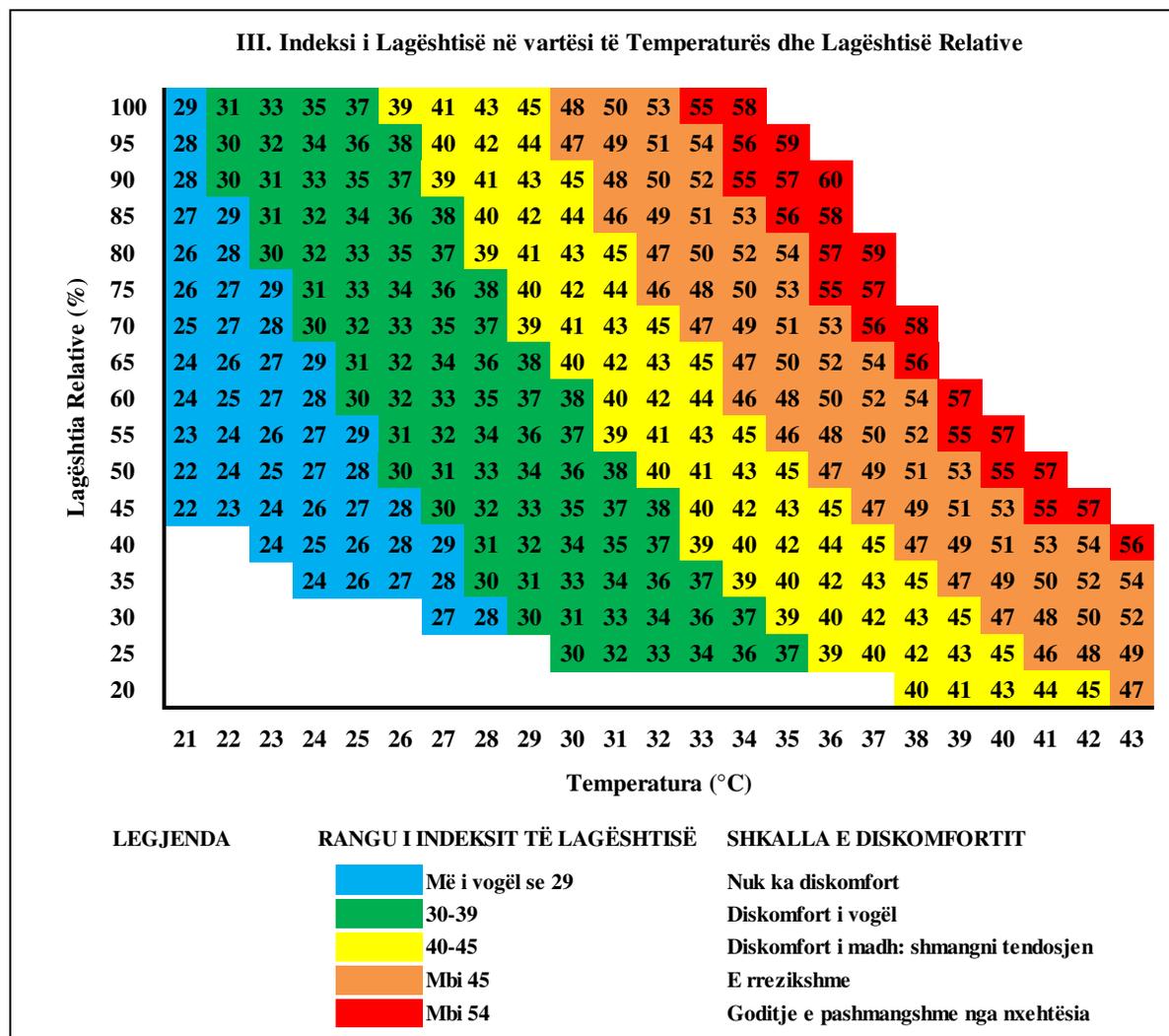
Nr.	Temperatura aktuale e ajrit* (C°)	Ekspozimi maksimal i vazhdueshëm ndaj të ftohtit (min)	Periudha minimale e pushimit në minuta (min)
1.	Nga – 5 në – 10	90	15
2.	Nga –10 në – 18	80	20
3.	Nga – 18 në – 30	70	25
4.	Nën – 30	60	30

Shënim:

* Kur përcaktohet temperatura aktuale e ajrit, duhet të merret parasysh ndikimi i pajisjeve mbrojtëse personale (rrobat e punës dhe këpucët) dhe shpejtësia e erës.

II. Tabela e Rregullimit të Temperaturës në varësi të shpejtësisë së erës

Nr.	Shpejtësia e erës m/s	Temperatura e ajrit jashtë (°C)						
		0	– 5	– 10	– 15	– 20	– 25	– 30
		Temperatura aktuale (°C)						
1.	1,8	0	– 5	– 10	– 15	– 20	– 25	– 30
2.	2	– 1	– 6	– 11	– 16	– 21	– 27	– 32
3.	3	– 4	– 10	– 15	– 21	– 27	– 32	– 38
4.	5	– 9	– 15	– 21	– 28	– 34	– 40	– 47
5.	8	– 13	– 20	– 27	– 34	– 41	– 48	– 55
6.	11	– 16	– 23	– 31	– 38	– 46	– 53	– 60
7.	15	– 18	– 26	– 34	– 42	– 49	– 57	– 65



Shënim:

Nëse dihet temperatura dhe lagështia relative, tabela më lartë në pikën III mund të përdoret për të përcaktuar shkallën e indeksit të lagështisë. Për shembull, nëse temperatura është 30°C dhe lagështia relative është 70%, shkalla e indeksit të lagështisë është 41. Pas përcaktimit të indeksit të lagështisë, veprimet që duhen ndërmarrë në secilin rast janë dhënë në tabelën në vijim/ pikën (IV). Për llogaritjen automatike të indeksit të lagështisë për çfarëdo rang të vlerave të temperaturës dhe lagështisë relative mund të shfrytëzohen kalkulatorë të ndryshëm online.

IV. Koha e lejuar për punë në ambient të jashtëm në mot të nxehtë

Indeksi i lagështisë 1 – Puna fizike mesatare, punëtorët që nuk i përshtaten klimës, puna e rëndë fizike, punëtorët që i përshtaten klimës.	Masat e reagimit	Indeksi i lagështisë 2 – Puna fizike mesatare, punëtorët që i përshtaten klimës, apo puna e lehtë fizike, punëtorët që nuk i përshtaten klimës.
25-29	<ul style="list-style-type: none"> Furnizimi me ujë i punëtorëve "sipas nevojës" 	32-35
30-33	<ul style="list-style-type: none"> Njoftimi për rritjen e nivelit të nxehtësisë; Inkurajimi i punëtorëve për të pirë më shumë ujë; Të fillohet regjistrimi i temperaturës dhe lagështisë relative çdo orë. 	36-39
34-37	<ul style="list-style-type: none"> Njoftimi për rritjen e nivelit të nxehtësisë; Njoftoni punëtorët se duhet të punë më shumë ujë; Sigurohuni që punëtorët janë të trajnuar për t'i njohur simptomat. 	40-42
38-39	<ul style="list-style-type: none"> Puna mund të vazhdojë nëse pushohet 15 min për orë; Ofroni ujë të freskët (10-15°C); Të paktën një gotë (250ml) ujë çdo 20 min. 	43-44
40-41	<ul style="list-style-type: none"> Puna mund të vazhdojë nëse pushohet 30 min për orë duke i marrë në konsideratë edhe masat e listuara më lartë. 	45-46
42-44	<ul style="list-style-type: none"> Nëse është e mundshme, puna mund të vazhdojë me 45 min pushim për orë duke i marrë në konsideratë edhe masat e listuara më lartë. 	47-49
45 ose mbi 45	<ul style="list-style-type: none"> Mund të vazhdojë vetëm puna e mbikëqyrur nga mjekët. 	50 ose mbi 50

Tables 1&2&3&4 (In English version).

Table 1

Requirements for the Microclimate of Work Premises Depending on Physical Load

No.	Time of the year	Work category	Air temperature (C°)	Relative air humidity (%)	Air movement rate (m/s)
1.	Cold time of the year (average air temperature outside work premises + 10 °C or lower)	I ¹	19.0–25.0	30–70	0.05–0.15
		II ²	16.0–23.0	30–70	0.1–0.3
		III ³	13.0–21.0	30–70	0.2–0.4
2.	Warm time of the year (average air temperature outside work premises exceeding + 10 °C)	I ¹	20.0–28.0	30–70	0.05–0.15
		II ²	16.0–27.0	30–70	0.1–0.4
		III ³	15.0–26.0	30–70	0.2–0.5

Note:

- Category I – the work is not associated with physical efforts or requires very slight or slight physical efforts (for example, all doers of mental work, work with different control panels, work performed while seated, standing or moving, movement of light items (up to 1 kg)).
- Category II – work which is associated with medium or great physical efforts (for example, permanent lifting and movement of weights (up to 10 kg), welding, metal processing works).
- Category III – heavy work (for example, permanent lifting and movement of weights (greater than 10 kg)).

Note: * If, during the hot (summer) period the air conditioning devices are used, the difference between the indoor and outdoor temperature should not be more than 7 °C.

Levels of Indoor Lighting Depending on the Workplace and Type of Work*

Adapted from standard ISO 8995 “Lighting of work places”

No.	Workplace or type of work	Em – minimum level of lighting above the work area (lx – luxes)	Notes
1.	Movement areas:		
1.1.	Traffic routes	100	1. Lighting at the floor level. Lighting 150 lx, if vehicles are moving along the traffic routes. 3. Entrances and exits shall be equipped with transition areas in order to prevent sudden changes in lighting between indoor premises and external light.
1.2.	Stairs, escalators, travelators	150	
1.3.	Loading and unloading ramps	150	
2.	Living and rest rooms, first aid rooms:		
2.1.	Canteens	200	
2.2.	Rest rooms	100	
2.3.	Physical exercise halls	300	
2.4.	Changing rooms, lavatories	100	
2.5.	First aid rooms	500	
3.	Management and control rooms:		
3.1.	Management and control measuring device rooms	200	
3.2.	Switchboards, post rooms, fax rooms, server rooms	500	
4.	Warehouses:		
4.1.	Warehouses, including coldstores	100	200 lx, if the rooms are used without interruption
4.2.	Sorting and packing areas	300	
5.	Stellage-type storage areas:		
5.1.	Passages free of workers	20	Lighting at the floor level.
5.2.	Passages with workers present	200	Lighting at the floor level.
5.3.	Control points	200	
6.	Stock farming:		
6.1.	Loading, work with equipment and managing of devices	200	

No.	Workplace or type of work	Em – minimum level of lighting above the work area (lx – luxes)	Notes
6.2.	Cattle-sheds and stables	50	
6.3.	Veterinary care rooms	200	
6.4.	Preparation of feed, milking and dish washing	200	
7.	Cement and concrete industry:		
7.1.	Drying	50	Safety colours shall be easily identifiable
7.2.	Preparation of materials, work with furnaces and mixers	200	
7.3.	Work with equipment, pouring of large moulds	300	
8.	Ceramic and glass industry:		
8.1.	Drying	50	Safety colours shall be easily identifiable
8.2.	Preparation and work with equipment	300	
8.3.	Enamelling, rolling, pressing, formation of simple parts, glazing, glassblowing	300	
8.4.	Grinding, engraving, glass polishing, making of precise parts and preparation of glass instruments	750	
8.5.	Grinding of optical glass and crystal, manual grinding and engraving	750	
8.6.	Precise work, for example, decorative engraving and grinding, painting by hand	1000	
8.7.	Preparation of artificial precious stones	1500	
9.	Manufacturing of chemical and plastic products and rubber:		
9.1.	Automated device rooms free of workers	50	Safety colours shall be easily identifiable
9.2.	Automated device rooms with workers present	100	
9.3.	Workplaces where manual work must be permanently performed	300	
9.4.	Laboratories and rooms in which precise measurements are performed	500	
9.5.	Production of pharmaceutical preparations	500	
9.6.	Production of tyres	500	
9.7.	Colour testing	1000	
9.8.	Cutting, finishing and inspecting	750	
10.	Production of electricity:		
10.1.	Production of wires and cables	300	
10.2.	Windings – spools:		

No.	Workplace or type of work	Em – minimum level of lighting above the work area (lx – luxes)	Notes
10.2.1.	Large	300	
10.2.2.	Medium	500	
10.2.3.	Small	750	
10.3.	Spool impregnation and tinning	300	
10.4.	Assembly:		
10.4.1.	Approximate (for example, large transformers)	300	
10.4.2.	Medium (for example, control panels)	500	
10.4.3.	Fine (for example, telephones)	750	
10.4.4.	Very fine (for example, precise assembly of equipment, measuring devices)	1000	
10.5.	Electronic workshops – inspection and regulation	1500	
11.	Production of electricity:		
11.1.	Fuel supply points	50	Safety colours shall be easily identifiable
11.2.	Boiler rooms	100	
11.3.	Engine rooms	200	
11.4.	Auxiliary rooms (for example, pump, capacitor, control rooms)	200	
11.5.	Control rooms	500	
12.	Production of food, drink and tobacco products:		
12.1.	Workplaces and areas for preparation of raw materials:	200	
12.1.2.	Breweries, malt production, barrel filling, boiling, sifting, washing and skinning of products		
12.1.3.	Canning		
12.1.4.	Chocolate and sugar production		
12.1.5.	Tobacco cleaning, drying and preparation, fermentation cellars		
12.2.	Initial sorting and product washing, grinding, mixing, packaging	300	
12.3.	Workplaces and critical areas in slaughterhouses, in meat product and dairy product shops and filtering rooms	500	
12.4.	Sorting and crushing of fruits and vegetables	300	
12.5.	Preparation and baking of confectionery and culinary products	300	

No.	Workplace or type of work	Em – minimum level of lighting above the work area (lx – luxes)	Notes
12.6.	Production, processing, decorating of confectionery and culinary products, kitchen work	500	
12.7.	Cigarette and cigar production	500	
12.8.	Bottle and dish inspection, product inspection, decoration and sorting	500	
12.9.	Laboratories	500	
12.10.	Quality control	1000	
13.	Metal industry:		
13.1.	Auxiliary tunnels and cellars	50	
13.2.	Platforms	100	
13.3.	Sand preparation	200	
13.4.	Workplaces by cupolas and mixers, casting area, removal from the mould	200	
13.5.	Mechanical preparation	200	
13.6.	Manual formation	300	
13.7.	Mixers, formation by machine, moulding machine	200	
13.8.	Preparation of moulds	500	
14.	Production and processing of metals:		
14.1.	Forging in an open mould	200	
14.2.	Forging with a press, welding	300	
14.3.	Work with heavy and medium heavy machinery (precision tolerance ³ 0,1 mm)	300	
14.4.	Precise works with equipment, grinding (precision tolerance < 0,1 mm)	500	
14.5.	Designing and inspection	750	
14.6.	Work with tubes and wires	300	
14.7.	Processing of heavy tinplates (thickness ³ 5 mm)	200	
14.8.	Processing of light tinplates (thickness ³ 5 mm)	300	
14.9.	Tool-making	750	
14.10.	Customisation, assembly:		
14.10.1.	Rough	200	
14.10.2.	Medium	300	
14.10.3.	Fine	500	

No.	Workplace or type of work	Em – minimum level of lighting above the work area (lx – luxes)	Notes
14.10.4.	Very fine	750	
14.11.	Galvanisation	300	
14.12.	Preparation and painting of surfaces	750	
14.13.	Preparation of tools, moulds and matrices, thermal processing, processing of micromechanisms	1000	
15.	Rolling and work with metals:		
15.1.	Mechanical production site	50	Safety colours shall be easily identifiable
15.2.	Production sites where manual activities are performed occasionally	150	
15.3.	Production sites where manual activities are performed permanently	200	
15.4.	Printing plate warehouses	50	Safety colours shall be easily identifiable
15.5.	Furnace rooms	200	Safety colours shall be easily identifiable
15.6.	Rolling, winding and trimming	300	
15.7.	Platforms and control panels	300	
15.8.	Testing, measurements and assessments	500	
15.9.	Crossings, hatches, cellars	50	Safety colours shall be easily identifiable
16.	Hairdressing and beauty salons	500	
17.	Preparation of articles of jewellery, imitation jewellery and similar products:		
17.1.	Work with precious stones	1500	
17.2.	Preparation of articles of jewellery and similar products	1000	
17.3.	Manufacture of watches by hand	1500	
17.4.	Automated manufacture of watches	500	
18.	Laundries and dry-cleaning:		
18.1.	Collection, labelling and sorting, washing, dry cleaning, ironing and pressing of clothes	300	
18.2.	Assessment and repair	750	
19.	Production of leather and leather goods:		
19.1.	Work in warehouses, tanneries	200	
19.2.	Scraping, scrubbing, splitting, leathering and trimming of leather	300	
19.3.	Manufacture of saddles, manufacture of shoes – cutting, holing, mould forming, sewing, polishing	500	

No.	Workplace or type of work	Em – minimum level of lighting above the work area (lx – luxes)	Notes
19.4.	Sorting, mechanical leather dyeing	500	
19.5.	Quality and colour inspection	1000	
19.6.	Manufacture of gloves and shoes	500	
20.	Production of paper and paper products:		
20.1.	Wood pulp mill	200	
20.2.	Production and processing of paper, production of cardboard	300	
20.3.	Binding – folding, sorting, gluing, cutting, engraving and sewing	500	
21.	Polygraphy and ancillary activities related thereto:		
21.1.	Cutting, gilding, printing, engraving, electrochemical coating, work with printing moulds, printing machines, template forming	500	
21.2.	Paper sorting and manual printing	500	
21.3.	Typeface (letter) composition, retouching, lithography	1000	
21.4.	Inspection of printing colours for coloured works	1500	
21.5.	Copper and steel engravings	2000	
22.	Textile industry:		
22.1.	Workplaces and areas by baths, bale opening areas	200	
22.2.	Washing, carding, combing, ironing, plucking, drawing, sorting by sizes, styling, pre-spinning, jute and hemp spinning	300	
22.3.	Spinning, winding, twisting, wreathing, weaving, knitting, braiding, reeling	500	Prevent stroboscopic effect
22.4.	Sewing, knitting by hand, stitching	750	Prevent stroboscopic effect
22.5.	Preparation of projects by hand and drawing of dress patterns	750	
22.6.	Finishing, painting, automated printing of fabrics	500	
22.7.	Drying cabinet	100	
22.8.	Macramé, adorning and restoring	1000	
22.9.	Colour inspection, production control	1000	
22.10.	Very accurate fabric repair work	1500	
22.11.	Hat manufacturing	500	
23.	Production of the vehicles:		

No.	Workplace or type of work	Em – minimum level of lighting above the work area (lx – luxes)	Notes
23.1.	Production and assembly of bodywork	500	
23.2.	Painting, painting cabins, buffing cabins	750	
23.3.	Colouring – retouching, inspection	1000	
23.4.	Production of upholstery	1000	
23.5.	Final inspection	1000	
24.	Production of wood and wood products:		
24.1.	Automated device rooms usually free of workers	50	
24.2.	Steam treatment	150	
24.3.	Band saw (saw-mill)	300	Prevent stroboscopic effect
24.4.	Work at workbench, assembly and gluing	300	
24.5.	Polishing, varnishing, painting, decorative joinery work	750	
24.6.	Mechanised wood processing work – turning, planing, cutting, filing, grooving, milling, sawing	500	Prevent stroboscopic effect
24.7.	Selection of finishing materials	750	
24.8.	Joinery and inlaying work in wood	750	
24.9.	Quality control	1000	
25.	Offices:		
25.1.	Document filing, copying	300	
25.2.	Reading, writing, typewriting, data processing	500	
25.3.	Technical drawing (work at a drafting table)	750	
25.4.	Computer-assisted design workplaces	500	
25.5.	Meeting, conference rooms	500	Lighting must be adjustable
25.6.	Client reception areas, receptions	300	
25.7.	Warehouses, archive rooms	200	
26.	Retail trade:		
26.1.	Trading areas	300	
26.2.	Cashier workstations, wrapping table	500	
27.	Public exhibitions:		
27.1.	Entrance halls	100	
27.2.	Cloakrooms, rest rooms	200	
27.3.	Ticket offices	300	
28.	Hotels, restaurants and catering facilities:		
28.1.	Client registration areas	300	

No.	Workplace or type of work	Em – minimum level of lighting above the work area (lx – luxes)	Notes
28.2.	Kitchens	500	There must be a transition area between the kitchen and the restaurant
28.3.	Restaurants, dining rooms	300	Lighting shall be designed in order to create a suitable atmosphere
28.4.	Self-service restaurants	200	
28.5.	Bars	300	
28.6.	Conference rooms	500	Lighting must be adjustable
28.7.	Corridors, hallways	100	At night the lighting may be lower
29.	Theatres, concert halls, cinemas:		
29.1.	Rehearsal rooms, changing rooms	300	The lighting used on mirrors for the application of cosmetics should be glare-free
30.	Exhibition halls:		
30.1.	General lighting	300	
31.	Museums:		
31.1.	Exhibits not affected by light		The level of lighting shall be determined in accordance with the exhibition requirements. Protection against optical radiation is especially important
31.2.	Light-sensitive exhibits		
32.	Libraries:		
32.1.	Book storage points, shelves	200	The level of lighting shall be determined in accordance with the exhibition requirements. Protection against optical radiation is especially important
32.2.	Workstation of the librarian, reading rooms	500	
33.	Underground or closed car parks:		
33.1.	Entry/exit routes in a car park during the day	300	1. Lighting at floor level. 2. Safety colours should be easily identifiable 3. High vertical lighting increases the recognition of human faces and wherewith the sense of safety
33.2.	Territory of car parks (entry/exit routes in a car park during the night, traffic zones, parking-lots)	75	
33.3.	Passes, pay offices	300	1. Avoid reflections in windows. 2. Prevent glare which might come from outside
34.	Educational establishments:		
34.1.	Kindergartens, children's day centres	300	
34.2.	Game rooms, children's rooms, handicraft rooms	300	
34.3.	Classrooms	300	Lighting at table surface level. Lighting should be adjustable
34.4.	Classrooms or evening schooles, adult educational	500	Lighting should be adjustable

No.	Workplace or type of work	Em – minimum level of lighting above the work area (lx – luxes)	Notes
	establishment		
34.5.	Lecture rooms, auditoriums	500	Lighting should be adjustable
34.6.	Blackboard areas, demonstration tables, tables for display materials	500	In lecture rooms and auditoriums lighting should be 750 lx
34.7.	Drawing, art rooms	500	
34.8.	Drawing and art rooms in art schools, technical drawing rooms	750	
34.9.	Practical instruction rooms and laboratories	500	
34.10.	Handiwork rooms, technical work rooms, training workshops	500	
34.11.	Music instruction rooms	300	
34.12.	Computer training rooms	300	
34.13.	Language teaching rooms	300	
34.14.	Practical work rooms and workshops	500	
34.15.	Entrance halls	200	
34.16.	Corridors, vestibules, hallways	100	
34.17.	Stairs	150	
34.18.	Shared-use facilities of pupils or students and assembly halls	200	Lighting at floor level.
34.19.	Teacher and trainer rooms	300	
34.20.	Library rooms housing bookshelves	200	
34.21.	Library reading rooms	500	
34.22.	Teaching material storage sites, accommodation	100	
34.23.	Sports halls, gyms, swimming pools	300	Lighting at floor level.
34.24.	School canteens	200	
34.25.	Kitchens	500	
35.	Health care institutions:		
35.1.	General rooms:		All lighting at floor level
35.1.1.	Waiting rooms	200	
35.1.2.	Corridors, hallways (during daytime)	200	
35.1.3.	Corridors, hallways (during night-time)	50	
35.1.4.	Day rooms	200	
35.2.	Rooms for employees:		

No.	Workplace or type of work	Em – minimum level of lighting above the work area (lx – luxes)	Notes
35.2.1.	Rooms for doctors or nurses	500	
35.2.2.	Staff rooms	300	
35.3.	Wards, maternity wards:		Avoid excessively intense lighting within the field of vision of patients
35.3.1.	General lighting	100	Lighting at floor level.
35.3.2.	Lighting for reading	300	
35.3.3.	Simple examinations, examinations and investigations	300	
35.3.4.	Examinations, investigations and treatment	1000	
35.3.5.	Night lighting, observation lighting	5	
35.3.6.	Patient bathrooms and lavatories	200	
35.4.	Examination rooms:		
35.4.1.	General lighting	500	
35.4.2.	Examinations and treatment	1000	
35.5.	Eye examination rooms:		
35.5.1.	General lighting	300	
35.5.2.	External eye examination/checkup	1000	
35.5.3.	Reading and colour vision tests with vision cards	500	
35.6.	Ear examination rooms:		
35.6.1.	General lighting	300	
35.6.2.	Ear examination	1000	
35.7.	Scanner rooms:		
35.7.1.	General lighting	300	
35.7.2.	Scanners with image intensifiers and television systems	50	
35.8.	Delivery rooms:		
35.8.1.	General lighting	300	
35.8.2.	Examination and treatment	1000	
35.9.	Treatment rooms:		
35.9.1.	Dialysis room	500	Lighting should be adjustable
35.9.2.	Dermatology room	500	
35.9.3.	Endoscopy	300	
35.9.4.	Trussing	500	
35.9.5.	Physiotherapy (including remedial baths, massages)	300	
35.9.6.	Radiotherapy rooms	300	

No.	Workplace or type of work	Em – minimum level of lighting above the work area (lx – luxes)	Notes
35.10.	Operation rooms:		
35.10.1.	Pre-operation and post-operation rooms	500	
35.10.2.	Operating theatres	1000	
35.10.3.	Lighting angled towards the site of operation		10 000-100 000 lx
35.11.	Intensive therapy rooms:		
35.11.1.	General lighting	100	Lighting at floor level.
35.11.2.	Simple examinations and investigations	300	Lighting at bed level
35.11.3.	Examinations, investigations and treatment	1000	Lighting at bed level
35.11.4.	Night watch, night duty light	20	
35.12.	Dental practice rooms:		
35.12.1.	General lighting	500	
35.12.2.	Lighting directly above the patient	1000	Lighting should be glare-free for patient
35.12.3.	Lighting angled towards the oral cavity, dental hygiene and dental bleaching	5000	
35.13.	Laboratories and pharmacies:		
35.13.1.	General lighting	500	
35.13.2.	Colour testing	1000	
35.14.	Sterilisation and disinfection rooms	300	
35.15.	Autopsy rooms and morgues:		
35.15.1.	General lighting	500	
35.15.2.	Autopsy table and dissection table	5000	
36.	Transportation areas:		
36.1.	Airports:		
36.1.1.	Departure and arrival halls, baggage reclamation areas	200	
36.1.2.	Connection areas, transfer areas, escalators, conveyer belts	150	
36.1.3.	Information, reception	500	
36.1.4.	Customs and passport control	500	Vertical lighting is important
36.1.5.	Waiting areas, baggage storage rooms	200	
36.1.6.	Security inspection areas	300	
36.1.7.	Air traffic control towers	500	1. Lighting should be adjustable 2. Avoid glare of daylight. 3. Avoid reflections in windows.

No.	Workplace or type of work	Em – minimum level of lighting above the work area (lx – luxes)	Notes
36.1.8.	Inspections and refitting, repair hangars Engine inspection areas	500	
36.1.9.	Measurement areas in hangars	500	
36.2.	Railway stations:		
36.2.1.	Covered platforms, platforms and passenger tunnels	50	
36.2.2.	Ticket sale halls	200	
36.2.3.	Ticket offices, baggage rooms and counters	300	
36.2.4.	Waiting rooms	200	

Note:

* The level of lighting in a workstation may be higher, but the lighting shall not create the risk of accident, including an increased strain of vision and dazzling.

Levels of Outdoor Lighting Depending on the Workplace and Type of Work*

Adapted from standard ISO 8995 “Lighting of work places”

No.	Workplace or type of work	Em – minimum level of lighting in the work area (lx – luxes)	Notes
1.	Outdoor movement areas in workplaces:		
1.1.	Paths intended for pedestrian movement only	5	No workplace
1.2.	Traffic areas for slowly moving vehicles (max. 10km/h), for example, bicycles, lorries, excavators	10	
1.3.	Permanent traffic of vehicles (max. 40 km/h)	20	
1.4.	Pedestrian crossings, turning, loading and unloading points for vehicles	50	
2.	Airports:		1. Direct light in the direction of control towers and aeroplane landing should be avoided. 2. Direct light transmitted from projectors above the horizontal line should be reduced to the minimum.
2.1.	Hangar areas	20	
2.2.	Terminal areas	30	
2.3.	Loading areas	50	
2.4.	Fuel storage facilities	50	
2.5.	Aircraft technical maintenance sites	200	
3.	Building sites:		
3.1.	Preparation of building sites and trenches	20	
3.2.	Construction work areas, mounting of pipelines, consignments, ancillary work and warehouse work	50	
3.3.	Assembly of framework, fixtures and wooden elements, installation of electric wires and cables	100	
3.4.	Connection of elements, assembly of electric mechanisms and pipelines	200	
4.	Shipping:		
4.1.	Ship moorings at canals and sluices	10	

No.	Workplace or type of work	Em – minimum level of lighting in the work area (lx – luxes)	Notes
4.2.	Pedestrian passageways	10	
4.3.	Sluice control and ballast areas	20	
4.4.	Transfer, loading and unloading of cargoes	30	Safety signs should be easily identifiable (Em = 50 lx)
4.5.	Passenger areas in passenger ports, the hazardous section of pedestrian routes and access roads	50	
4.6.	Connection of hoses, pipelines and mooring	50	
5.	Shipbuilding and docks		
5.1.	General lighting of shipbuilding areas, areas for storage of industrial products	20	
5.2.	Temporary movement of large units	20	
5.3.	Cleaning of the hull of a vessel	50	
5.4.	Painting and welding of the hull of a vessel	100	
5.5.	Assembly of electromechanical details	200	
6.	Agriculture (livestock farming):		
6.1.	Farmyard	20	
6.2.	Open shed for equipment	50	
6.3.	Animal sorting pen	50	
7.	Filling stations:		
7.1.	Parking spaces	5	
7.2.	Entrance and exit access roads in rural regions and city suburbs (dark surroundings)	20	
7.3.	Entrance and exit access roads in cities (light surroundings)	50	
7.4.	Air pressure, water control points and other service areas	150	
7.5.	Control rooms and rooms for control measuring devices	150	
8.	Car parks:		
8.1.	Low intensity traffic (for example, car park areas of residential and private houses), bicycle parks	5	
8.2.	Medium intensity traffic (for example, by office buildings, undertakings)	10	
8.3.	High intensity traffic (for example, by large trade centres)	20	
9.	Production sites, storage and warehouse territories:		
9.1.	Temporary movement of large objects and raw materials, loading and unloading of large-scale cargo	20	

No.	Workplace or type of work	Em – minimum level of lighting in the work area (lx – luxes)	Notes
9.2.	Continuous movement of large objects and raw materials, loading and unloading of cargo, zone of crane operation	50	
9.3.	Work beneath closed platforms	100	
9.4.	Inspection of electro-installations, mechanisms and pipelines	200	Use local lighting
10.	Production of refined petroleum products, chemical substances and products and other hazardous sectors:		
10.1.	Performance of servicing and maintenance works	20	
10.2.	Loading and unloading of dangerous substances and products into/from container transport vehicles and wagons, exchange of pump gaskets, general servicing work, reading of measuring equipment	100	
10.3.	Loading and unloading of other chemical substances and products into/from container transport vehicles and wagons, test for leaks, placement and packing of pipelines	50	
10.4.	Fuel loading and unloading sites	100	
10.5.	Repair of work equipment and electric installations	200	
11.	Electricity, gas and heating production undertakings:		
11.1.	Pedestrian movement in electrically safe areas	5	
11.2.	Movement of servicing tools, coal	20	
11.3.	Supervision	50	
11.4.	General servicing work, servicing and maintenance of wind tunnels, outdoor control measuring device areas	100	Safety colours should be easily identifiable
11.5.	Repair of electrical devices	200	Use local lighting
12.	Processing of timber:		
12.1.	Transfer of timber by land and by water, transport of sawdust and chips	20	
12.2.	Sorting of timber on land or on water, sites for unloading of timber and sites for loading of sawn timber, mechanical lifting onto a timber conveyer belt, loading in a pile	50	
12.3.	Reading of sawn timber labelling	100	
12.4.	Sorting and packing	200	
12.5.	Feeding to saws and grinding mills	300	
13.	Water management and purification undertakings:		
13.1.	Use of servicing and maintenance tools, use of hand-operated	50	

No.	Workplace or type of work	Em – minimum level of lighting in the work area (lx – luxes)	Notes
	valves, starting and stopping of engines, packing of pipelines and raking of plants		
13.2.	Use of chemical substances and products, test for leaks, change of pumps, general maintenance work, reading of measuring device readings	100	
13.3.	Repair of engines and electric devices	200	

Note:

* The level of lighting in a workstation may be higher, but the lighting shall not create the risk of accident, including an increased strain of vision and dazzling.

Permissible Period of Time for Work Outdoors in the Cold and the Temperature Adjustment Table

I. Permissible Period of Time for Work Outdoors in the Cold

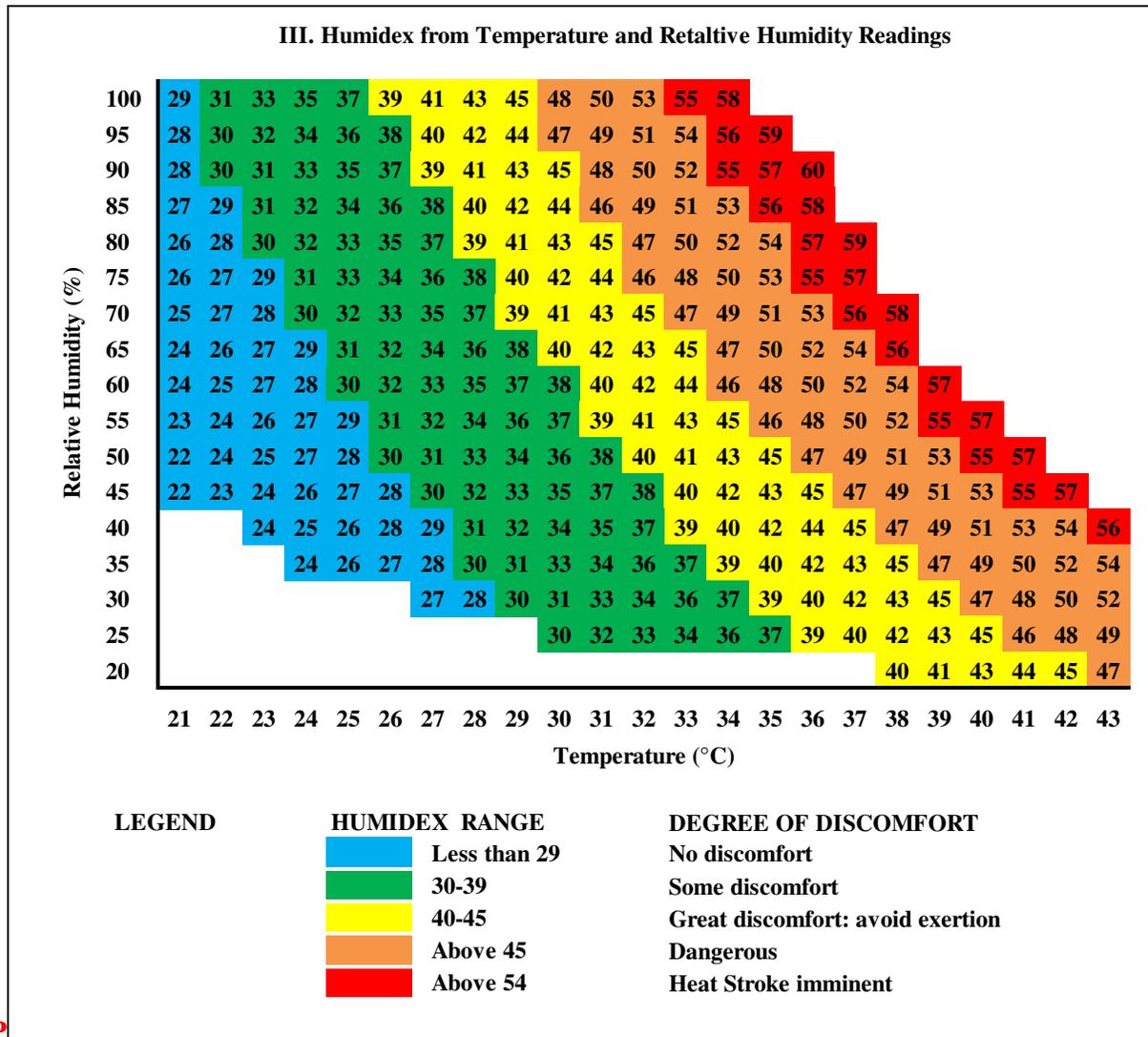
No.	Actual air temperature* (C°)	Maximum continuous exposure to the cold (min)	Minimum rest period in minutes (min)
1.	From – 5 to – 10	90	15
U2.	From –10 to – 18	80	20
3.	From – 18 to – 30	70	25
4.	Below – 30	60	30

Note:

* When determining the actual air temperature, the influence of personal protective devices (work clothes and shoes) and wind velocity shall be taken into account.

II. Temperature Adjustment Table Depending on the Wind Velocity

No.	Wind velocity m/sec	Air temperature outdoors (°C)						
		0	– 5	– 10	– 15	– 20	– 25	– 30
		Actual temperature (°C)						
1.	1,8	0	– 5	– 10	– 15	– 20	– 25	– 30
2.	2	– 1	– 6	– 11	– 16	– 21	– 27	– 32
3.	3	– 4	– 10	– 15	– 21	– 27	– 32	– 38
4.	5	– 9	– 15	– 21	– 28	– 34	– 40	– 47
5.	8	– 13	– 20	– 27	– 34	– 41	– 48	– 55
6.	11	– 16	– 23	– 31	– 38	– 46	– 53	– 60
7.	15	– 18	– 26	– 34	– 42	– 49	– 57	– 65



Note:

If you know the temperature and relative humidity, the above chart in point III. can be used to determine the humidex rating. For example, if the temperature is 30°C and the relative humidity is 70%, the humidex rating is 41. After determining the humidex rating the following table in point IV gives the actions (response) that shall be taken in each case. For automatical calculation of humidex for any range of temperature and relative humidity values it can be used different online calculators.

IV. Permissible period of time for work outdoors in warm (hot) weather

Humidex 1 – Moderate Physical work, unacclimatized worker, or heavy physical work, acclimatized worker	Response	Humidex 2 – Moderate physical work, acclimatized worker, or light physical work, unacclimatized worker
25-29	<ul style="list-style-type: none"> • Supply water to workers on an “as needed” basis. 	32-35
30-33	<ul style="list-style-type: none"> • Post Heat Stress Alert Notice; • Encourage workers to drink extra water; • Start recording hourly temperature and relative humidity. 	36-39
34-37	<ul style="list-style-type: none"> • Post Heat Stress Alert Notice; • Notify workers that they need to drink extra water; • Ensure workers are trained to recognize symptoms. 	40-42
38-39	<ul style="list-style-type: none"> • Work with 15 minutes relief per hour can continue; • Provide adequate cool (10-15°C) water; • At least 1 cup (240 mL) of water every 20 minutes; • Workers with symptoms should seek medical attention. 	43-44
40-41	<ul style="list-style-type: none"> • Work with 30 minutes relief per hour can continue in addition to the provisions listed previously. 	45-46
42-44	<ul style="list-style-type: none"> • If feasible, work with 45 minutes relief per hour can continue in addition to the provisions listed above. 	47-49
45 or over	<ul style="list-style-type: none"> • Only medical supervised work can continue. 	50 and over

Tabele 1, 2, 3 i 4 (verzija na srpskom).

Tabela 1.

Uslov za mikroklimu u radnim prostorijama u zavisnosti od fizičkog tereta

Br.	Period godine	Radna kategorija	Temperatura vazduha (C°)	Relativna vlažnost vazduha (%)	Stepen kretanja vazduha (m/s)
1.	Hladan period u godini (prosečna temperatura van radnog mesta + 10 °C ili manje)	I ¹	19,0–25,0	30-70	0,05-0,15
		II ²	16,0-23,0	30-70	0,1-0,3
		III ³	13,0-21,0	30-70	0,2-0,4
2.	Topao period u godini (prosečna temperatura van radnog mesta preko + 10 °C)	I ¹	20,0-28,0	30-70	0,05-0,15
		II ²	16,0-27,0	30-70	0,1-0,4
		III ³	15,0-26,0	30-70	0,2-0,5

Napomena:

- Kategorija I – rad nije u vezi sa fizičkim naporom ili zahteva jako malo ili malo fizičkog napora (na primer, svi umni radnici, rad sa različitim kontrolnim panelima, rad koji se obavlja sedeći, stojeći ili u pokretu, pomeranje lakših predmeta (do 1 kg)).
- Kategorija II – rad koji je u vezi sa srednjim ili većim fizičkim naporom (na primer, stalno dizanje i pomeranje tereta (do 10 kg), zavarivanje, metalostrugarstvo).
- Kategorija III – težak posao (na primer, stalno dizanje i pomeranje tereta (većeg od 10 kg)).

Napomena: * Ako se tokom toplog (letnjeg) perioda koriste rashladni uređaji, razlika između unutrašnje i spoljašnje temperature ne bi trebalo da bude veća od 7 °C.

Nivo unutrašnjeg osvetljenja zavisi od radnog mesta i vrste rada*

Prilagođeno od standarda ISO 8995 „Osvetljenje na radnom mestu“

Br.	Radno mesto ili vrsta rada	Em – minimalni nivo osvetljenja iznad radnog prostora (lx – luksa)	Napomene
1.	Prostor za kretanje:		
1.1.	Saobraćajni pravci	100	1. Osvetljenje na nivou sprata. Osvetljenje od 150 lx, ako se vozila kreću duž saobraćajnih pravaca. 3. Ulazi i izlazi se opremaju prelaznim prostorima da bi se sprečile iznenadne promene osvetljenja između unutrašnjih prostorija i spoljašnjeg osvetljenja.
1.2.	Stepenice, liftovi, travelatori	150	
1.3.	Rampe za utovar i istovar	150	
2.	Prostorije za boravak i odmor, prostorije za prvu pomoć:		
2.1.	Kantine	200	
2.2.	Prostorije za odmor	100	
2.3.	Fiskulturne sale	300	
2.4.	Prostorije za presvlačenje, toaleti	100	
2.5.	Prostorije za prvu pomoć	500	
3.	Upravne i kontrolne prostorije:		
3.1.	Upravne i kontrolne prostorije sa mernim spravama	200	
3.2.	Kontrolne table, poštanske prostorije, prostorije za faksimil, prostorije za server	500	
4.	Magacini:		
4.1.	Magacini, uključujući i hladnjače	100	200 lx, ako se prostorije koriste neprekidno
4.2.	Prostor za sortiranje i pakovanje	300	
5.	Skladišni prostor u vidu podruma:		
5.1.	Prolazi bez radnika	20	Osvetljenje na nivou sprata.
5.2.	Prolazi sa prisutnim radnicima	200	Osvetljenje na nivou sprata.
5.3.	Kontrolni punktovi	200	

Br.	Radno mesto ili vrsta rada	Em – minimalni nivo osvetljenja iznad radnog prostora (lx – luksa)	Napomene
6.	Uzgoj stoke:		
6.1.	Utovar, rad sa opremom i upravljanje spravama	200	
6.2.	Prostorije za stoku i štale	50	
6.3.	Prostorije za veterinarsku zaštitu	200	
6.4.	Priprema stočne hrane, muženje i pranje posuđa	200	
7.	Industrija cementa i betona:		
7.1.	Sušenje	50	Bezbednosne boje moraju da budu lako vidljive
7.2.	Priprema materijala, rad sa pećima i mikserima	200	
7.3.	Rad sa opremom, punjenje velikih kalupa	300	
8.	Industrija keramike i stakla		
8.1.	Sušenje	50	Bezbednosne boje moraju da budu lako vidljive
8.2.	Priprema i rad sa opremom	300	
8.3.	Lakiranje, valjanje, presovanje, formiranje jednostavnih delova, glazura, staklarski radovi	300	
8.4.	Struganje, graviranje, poliranje stakla, pravljenje preciznih delova i priprema staklenih instrumenata	750	
8.5.	Struganje optičkog stakla i kristala, ručno struganje i graviranje	750	
8.6.	Precizan rad, na primer, dekorativno graviranje i struganje, bojenje rukom	1000	
8.7.	Priprema veštačkog dragocenog kamenja	1500	
9.	Proizvodnja hemijskih i plastičnih proizvoda i gume:		
9.1.	Prostorije sa automatizovanim spravama bez radnika	50	Bezbednosne boje moraju da budu lako vidljive
9.2.	Prostorije sa automatizovanim spravama sa prisutnim radnicima	100	
9.3.	Radno mesto na kom se stalno obavlja rad	300	
9.4.	Laboratorije i prostorije u kojima se vrše precizna merenja	500	
9.5.	Proizvodnja farmaceutskih preparata	500	
9.6.	Proizvodnja guma	500	
9.7.	Provera boja	1000	
9.8.	Sečenje, lakiranje i nadziranje	750	
10.	Proizvodnja električne energije:		

Br.	Radno mesto ili vrsta rada	Em – minimalni nivo osvetljenja iznad radnog prostora (lx – luksa)	Napomene
10.1.	Proizvodnja žica i kablova	300	
10.2.	Namotaji – špulne:		
10.2.1.	Veliko	300	
10.2.2.	Srednje	500	
10.2.3.	Malo	750	
10.3.	Impregnacija i tanjenje namotaja	300	
10.4.	Sastavljanje:		
10.4.1.	Približno (na primer, veliki transformatori)	300	
10.4.2.	Srednje (na primer, kontrolni paneli)	500	
10.4.3.	Sitno (na primer, telefoni)	750	
10.4.4.	Veoma sitno (na primer, precizna sastavljanje opreme, merne sprave)	1000	
10.5.	Elektronske radionice – inspekcijski nadzor i uređivanje	1500	
11.	Proizvodnja električne energije:		
11.1.	Stanice za snabdevanje gorivom	50	Bezbednosne boje moraju da budu lako vidljive
11.2.	Prostorije sa bojlerom	100	
11.3.	Prostorije sa motorom	200	
11.4.	Pomoćne prostorije (na primer, pumpa, kondenzator, kontrolne prostorije)	200	
11.5.	Kontrole prostorije	500	
12.	Proizvodnja prehrambenih proizvoda, napitaka i duvana:		
12.1.	Radna mesta i prostor za pripremu sirovinskog materijala:	200	
12.1.2.	Pivnice, proizvodnja ječmenog slada, punjenje buradi, kuvanje, presejavanje, pranje i skidanje kože sa proizvoda.		
12.1.3.	Pakovanje u konzerve		
12.1.4.	Proizvodnja čokolade i šećera		
12.1.5.	Čišćenje duvana, sušenje i pripremanje, podrumi za fermentaciju		
12.2.	Početno sortiranje i pranje proizvoda, mlevenje, mešanje, pakovanje	300	

Br.	Radno mesto ili vrsta rada	Em – minimalni nivo osvetljenja iznad radnog prostora (lx – luksa)	Napomene
12.3.	Radna mesta i glavni prostor u klanicama, radnjama za proizvodnju mesnih i mlečnih proizvoda i prostorije za filtraciju	500	
12.4.	Sortiranje i drobljenje voća i povrća	300	
12.5.	Priprema i pečenje konditorskih i kulinarskih proizvoda	300	
12.6.	Proizvodnja, obrada, dekorisanje konditorskih i kulinarskih proizvoda, rad u kuhinji	500	
12.7.	Proizvodnja cigareta i cigara	500	
12.8.	Inspekcijski nadzor boca i posuđa, inspekcijski nadzor proizvoda, dekorisanje i sortiranje	500	
12.9.	Laboratorije	500	
12.10.	Kontrola kvaliteta	1000	
13.	Metalopreradivačka industrija:		
13.1.	Pomoćni tuneli i podrumi	50	
13.2.	Platforme	100	
13.3.	Priprema peska	200	
13.4.	Radna mesta za kupole i miksera, prostor za punjenje kalupa, uklanjanje iz kalupa	200	
13.5.	Mehanička priprema	200	
13.6.	Ručno oblikovanje	300	
13.7.	Mikseri, oblikovanje mašinom, mašina za oblikovanje	200	
13.8.	Priprema kalupa	500	
14.	Proizvodnja i obrada metala:		
14.1.	Oblikovanje u otvorenom kalupu	200	
14.2.	Oblikovanje presom, zavarivanje	300	
14.3.	Rad sa teškim i srednje teškim mašinama (tolerancija preciznosti ³ 0,1 mm)	300	
14.4.	Precizan rad sa opremom, struganje (tolerancija preciznosti < 0,1 mm)	500	
14.5.	Projektovanje i inspekcijski nadzor	750	
14.6.	Rad sa cevima i žicama	300	
14.7.	Obrada teških ploča od lima (debljine ³ 5 mm)	200	
14.8.	Obrada lakih ploča od lima (debljine ³ 5 mm)	300	

Br.	Radno mesto ili vrsta rada	Em – minimalni nivo osvetljenja iznad radnog prostora (lx – luksa)	Napomene
14.9.	Proizvodnja alata	750	
14.10.	Prilagođenje, sastavljanje:		
14.10.1.	Krupno	200	
14.10.2.	Srednje	300	
14.10.3.	Sitno	500	
14.10.4.	Veoma sitno	750	
14.11.	Galvanizacija	300	
14.12.	Priprema i bojenje površina	750	
14.13.	Priprema alata, kalupa i matrica, termalna obrada, obrada mikro mehanizama	1000	
15.	Valjanje i rad sa metalom:		
15.1.	Lokacija mehaničke proizvodnje	50	Bezbednosne boje moraju da budu lako vidljive
15.2.	Lokacija proizvodnje u kojoj se povremeno obavljaju ručni poslovi	150	
15.3.	Lokacija proizvodnje u kojoj se stalno obavljaju ručni poslovi	200	
15.4.	Skladišta štampanih ploča	50	Bezbednosne boje moraju da budu lako vidljive
15.5.	Prostorije sa peći	200	Bezbednosne boje moraju da budu lako vidljive
15.6.	Valjanje, namotavanje i sečenje	300	
15.7.	Platforme i kontrolni paneli	300	
15.8.	Ispitivanje, merenje i procenjivanje	500	
15.9.	Prelazi, otvori, podrumi	50	Bezbednosne boje moraju da budu lako vidljive
16.	Frizerski saloni i saloni lepote	500	
17.	Priprema predmeta od nakita, imitacije nakita i sličnih proizvoda:		
17.1.	Rad sa dragocenim kamenjem	1500	
17.2.	Priprema predmeta od nakita i sličnih proizvoda	1000	
17.3.	Ručna proizvodnja satova	1500	
17.4.	Automatizovana proizvodnja satova	500	
18.	Pranje i hemijsko čišćenje veša:		
18.1.	Sakupljanje, etiketiranje i sortiranje, pranje, hemijsko čišćenje, peglanje i presovanje odeće	300	

Br.	Radno mesto ili vrsta rada	Em – minimalni nivo osvetljenja iznad radnog prostora (lx – luksa)	Napomene
18.2.	Procena i popravka	750	
19.	Proizvodnja kože i kožne robe:		
19.1.	Rad u magacinima, radnjama za štavljenje	200	
19.2.	Struganje, četkanje, odvajanje, štavljenje i sečenje kože	300	
19.3.	Proizvodnja sedala, proizvodnja cipela – sečenje, bušenje, oblikovanje kalupa, šivenje, glancanje	500	
19.4.	Sortiranje, mehaničko bojenje kože	500	
19.5.	Provera kvaliteta i boje	1000	
19.6.	Proizvodnja rukavica i cipela	500	
20.	Proizvodnja papira i papirnih proizvoda:		
20.1.	Mlin za drvenu kašu	200	
20.2.	Proizvodnja i obrada papira, proizvodnja kartona	300	
20.3.	Ukoričavanje – presavijanje, sortiranje, lepljenje, sečenje, graviranje i šivenje	500	
21.	Poligrafija i pomoćne delatnosti u vezi sa istom:		
21.1.	Sečenje, pozlaćivanje, štampanje, graviranje, elektrohemijsko premazivanje, rad sa kalupima za štampanje, mašine za štampanje, oblikovanje obrazaca	500	
21.2.	Sortiranje papira i ručna štampa	500	
21.3.	Sastav slova, obrada, litografija	1000	
21.4.	Provera štampanih boja za obojene radove	1500	
21.5.	Graviranje bakra i čelika	2000	
22.	Tekstilna industrija:		
22.1.	Radna mesta i prostori pored kupatila, prostora za otvaranje bala	200	
22.2.	Pranje, grebenanje, češljanje, peglanje, čerupanje, vučenje, sortiranje po veličini, stilizovanje, pretpredenje, predenje jutenih i kudeljnih vlakana	300	
22.3.	Predenje, obavijanje, okretanje, okruživanje, tkanje, opletanje, heklanje, namotavanje	500	Sprečavanje stroboskopskog dejstva
22.4.	Šivenje, ručno tkanje, štepovanje	750	Sprečavanje stroboskopskog dejstva
22.5.	Ručno pripremanje projekata i crtanje mustre za haljine	750	
22.6.	Završni rad, bojenje, automatska štampa tkanine	500	

Br.	Radno mesto ili vrsta rada	Em – minimalni nivo osvetljenja iznad radnog prostora (lx – luksa)	Napomene
22.7.	Komora za sušenje	100	
22.8.	Makrame, ukrašavanje i restauracija	1000	
22.9.	Provera boje, kontrola proizvodnje	1000	
22.10.	Veoma precizan rad na popravci tkanine	1500	
22.11.	Proizvodnja šešira	500	
23.	Proizvodnja vozila:		
23.1.	Proizvodnja i sastavljanje šasije	500	
23.2.	Bojenje, komore za bojenje, komore za brušenje	750	
23.3.	Bojenje – retuširanje, provera	1000	
23.4.	Proizvodnja nameštaja	1000	
23.5.	Konačna provera	1000	
24.	Proizvodnja drveta i proizvoda od drveta:		
24.1.	Prostorije sa automatizovanim spravama obično bez radnika	50	
24.2.	Tretman parom	150	
24.3.	Pilana	300	Sprečavanje stroboskopskog dejstva
24.4.	Rad za radnim stolom, sastavljanje i lepljenje	300	
24.5.	Poliranje, lakiranje, bojenje, dekorativno stolarstvo	750	
24.6.	Mehanizovan rad na obradi drveta – struganje, rendisanje, sečenje, turpijanje, žlebljenje, glodanje, testerisanje	500	Sprečavanje stroboskopskog dejstva
24.7.	Izbor završnog materijala	750	
24.8.	Stolarski rad i rad na ukrašavanju drveta	750	
24.9.	Kontrola kvaliteta	1000	
25.	Kancelarijski prostor:		
25.1.	Arhiviranje dokumenata, kopiranje	300	
25.2.	Čitanje, pisanje, kucanje, obrada podataka	500	
25.3.	Tehničko skiciranje (rad za stolom za skiciranje)	750	
25.4.	Projektantsko radno mesto sa radom za računarom	500	
25.5.	Sala za sastanke, konferenciju	500	Osvetljenje mora da bude prilagodljivo
25.6.	Prostor za prijem klijenata, recepcija	300	
25.7.	Magacini, arhivske prostorije	200	

Br.	Radno mesto ili vrsta rada	Em – minimalni nivo osvetljenja iznad radnog prostora (lx – luksa)	Napomene
26.	Maloprodaja:		
26.1.	Trgovinski prostor	300	
26.2.	Blagajne, sto za pakovanje	500	
27.	Javne izložbe:		
27.1.	Holovi	100	
27.2.	Garderobe, toaleti	200	
27.3.	Blagajne za prodaju karata	300	
28.	Hoteli, restorani i ugostiteljski objekti:		
28.1.	Prostor za registraciju klijenata	300	
28.2.	Kuhinje	500	Između kuhinje i restorana mora da postoji prelazni prostor
28.3.	Restorani, kantine	300	Osvetljenje se projektuje radi stvaranja odgovarajuće atmosfere
28.4.	Samouslužni restorani	200	
28.5.	Kafići	300	
28.6.	Konferencijske sale	500	Osvetljenje mora da bude prilagodljivo
28.7.	Hodnici, holovi	100	Osvetljenje može da bude slabije preko noći
29.	Pozorišta, koncertne dvorane, bioskopi:		
29.1.	Sale za probu, prostorije za presvlačenje	300	Osvetljenje koje se koristi na ogledalima za korišćenje kozmetike trebalo bi da bude bez odsjaja
30.	Izložbene sale:		
30.1.	Opšta rasveta	300	
31.	Muzeji		
31.1.	Izložbe nisu pod uticajem osvetljenja		Nivo sjaja se utvrđuje prema potrebama izložbe. Zaštita od optičkog zračenja posebno je važna
31.2.	Izložbe osetljive na svetlost		
32.	Biblioteke:		
32.1.	Mesto za skladištenje knjiga, police	200	Nivo sjaja se utvrđuje prema potrebama izložbe. Zaštita od optičkog zračenja posebno je važna
32.2.	Radno mesto bibliotekara, prostorije za čitanje	500	
33.	Podzemna ili zatvorena parkirališta za automobile:		
33.1.	Prilaz ulazu/izlazu sa parkirališta za automobile tokom dana	300	1. Osvetljenje na nivou sprata. 2. Bezbednosne boje moraju da budu lako vidljive
33.2.	Teritorija parkirališta za automobile (prilaz ulazu/izlazu	75	3. Visoko postavljena uspravna rasveta poboljšava prepoznavanje ljudskog lika, a samim tim i osećaj

Br.	Radno mesto ili vrsta rada	Em – minimalni nivo osvetljenja iznad radnog prostora (lx – luksa)	Napomene
	sa parkirališta za automobile tokom noći, zone saobraćaja, parking mesta)		bezbednosti
33.3.	Prolazi, naplatne stanice	300	1. Izbegavati odraz na prozorima. 2. Sprečiti odsjaj koji može da se javi od spolja
34.	Prosvetne ustanove:		
34.1.	Obdaništa, dnevni centri za decu	300	
34.2.	Igraonice dečije prostorije, radionice	300	
34.3.	Učionice	300	Osvetljenje na nivou stola. Osvetljenje bi trebalo da bude prilagodljivo
34.4.	Učionice ili večernje škole, ustanova za obrazovanje odraslih	500	Osvetljenje bi trebalo da bude prilagodljivo
34.5.	Amfiteatri, auditorijumi	500	Osvetljenje bi trebalo da bude prilagodljivo
34.6.	Prostor sa tablom, pokaznom tablom, tablom za prikaz materijala	500	U amfiteatrima i auditorijama osvetljenje bi trebalo da iznosi 750 lx
34.7.	Prostorije za crtanje, umetnost	500	
34.8.	Prostorije za crtanje i umetnost u umetničkim školama, prostorije za tehničko crtanje	750	
34.9.	Prostorije za praktičnu nastavu i laboratorije	500	
34.10.	Prostorije za zanatski rad, prostorije za tehnički rad, radionice za obuku	500	
34.11.	Prostorije za muzičku nastavu	300	
34.12.	Prostorije za obuku za rad na računaru	300	
34.13.	Prostorije za jezičku nastavu	300	
34.14.	Prostorije i radionice za praktični rad	500	
34.15.	Holovi	200	
34.16.	Hodnici, predvorja, holovi	100	
34.17.	Stepenice	150	
34.18.	Zajedničke prostorije za đake ili učenike i sale za okupljanja	200	Osvetljenje na nivou sprata.
34.19.	Nastavničke prostorije i prostorije instruktora	300	
34.20.	Biblioteke sa policama za knjige	200	
34.21.	Biblioteke sa prostorijama za čitanje	500	
34.22.	Prostorije za skladištenje tehničkog materijala, smeštaj	100	

Br.	Radno mesto ili vrsta rada	Em – minimalni nivo osvetljenja iznad radnog prostora (lx – luksa)	Napomene
34.23.	Sportske hale, teretane, bazeni	300	Osvetljenje na nivou sprata.
34.24.	Školske kantine	200	
34.25.	Kuhinje	500	
35.	Zdravstvene ustanove:		
35.1.	Opšte prostorije:		Svo osvetljenje na nivou sprata
35.1.1.	Čekaonice	200	
35.1.2.	Hodnici, holovi (tokom dana)	200	
35.1.3.	Hodnici, holovi (tokom dana)	50	
35.1.4.	Dnevne prostorije	200	
35.2.	Prostorije za zaposlene:		
35.2.1.	Prostorije za doktore ili medicinske sestre	500	
35.2.2.	Prostorije za zaposlene	300	
35.3.	Odeljenja, porodilišta:		Izbegavati preterano jako osvetljenje u delokrugu pacijenata
35.3.1.	Opšta rasveta	100	Osvetljenje na nivou sprata.
35.3.2.	Osvetljenje za čitanje	300	
35.3.3.	Jednostavni pregledi, pregledi i ispitivanja	300	
35.3.4.	Pregledi, ispitivanja i lečenje	1000	
35.3.5.	Noćna rasveta, rasveta za opservaciju	5	
35.3.6.	Kupatila i toaleti za pacijente	200	
35.4.	Prostorije za preglede:		
35.4.1.	Opšta rasveta	500	
35.4.2.	Pregledi i lečenje	1000	
35.5.	Prostorije za pregled očiju:		
35.5.1.	Opšta rasveta	300	
35.5.2.	Spoljašnji pregled očiju	1000	
35.5.3.	Test čitanja i zapažanja boje pomoću kartica za vid	500	
35.6.	Prostorije za pregled ušiju:		
35.6.1.	Opšta rasveta	300	
35.6.2.	Pregled uva	1000	
35.7.	Prostorije sa skenerom:		
35.7.1.	Opšta rasveta	300	

Br.	Radno mesto ili vrsta rada	Em – minimalni nivo osvetljenja iznad radnog prostora (lx – luksa)	Napomene
35.7.2.	Skeneri sa pojačivačima slike i televizijskim sistemima	50	
35.8.	Porodajne sale:		
35.8.1.	Opšta rasveta	300	
35.8.2.	Pregled i lečenje	1000	
35.9.	Prostorije za lečenje:		
35.9.1.	Prostorija za dijализu	500	Osvetljenje bi trebalo da bude prilagodljivo
35.9.2.	Dermatološka prostorija	500	
35.9.3.	Endoskopija	300	
35.9.4.	Armiranje	500	
35.9.5.	Fizikalna terapija (uključujući lekovito kupanje, masaže)	300	
35.9.6.	Sale za radioterapiju	300	
35.10.	Operacione sale:		
35.10.1.	Predoperacijske i postoperacijske sale	500	
35.10.2.	Operacijske sale	1000	
35.10.3.	Osvetljenje usmereno na mesto operacije		10 000-100 000 lx
35.11.	Sobe za intenzivnu negu:		
35.11.1.	Opšta rasveta	100	Osvetljenje na nivou sprata.
35.11.2.	Jednostavni pregledi i ispitivanja	300	Osvetljenje na nivou kreveta
35.11.3.	Pregledi, ispitivanja i lečenje	1000	Osvetljenje na nivou kreveta
35.11.4.	Noćni sat, dežurno svetlo preko noći	20	
35.12.	Stomatološke prostorije:		
35.12.1.	Opšta rasveta	500	
35.12.2.	Osvetljene odmah iznad pacijenta	1000	Osvetljenje bi trebalo da bude bez odsjaja za pacijenta
35.12.3.	Osvetljenje usmereno ka usnoj duplji, za dentalnu higijenu i izbeljivanje zuba	5000	
35.13.	Laboratorije i apoteke:		
35.13.1.	Opšta rasveta	500	
35.13.2.	Provera boja	1000	
35.14.	Prostorije za sterilizaciju i dezinfekciju	300	
35.15.	Sale za obdukciju i mrtvačnice:		
35.15.1.	Opšta rasveta	500	

Br.	Radno mesto ili vrsta rada	Em – minimalni nivo osvetljenja iznad radnog prostora (lx – luksa)	Napomene
35.15.2.	Sto za obdukciju i disekciju	5000	
36.	Transportni prostor:		
36.1.	Aerodromi:		
36.1.1.	Holovi za odlaske i dolaske, prostor za preuzimanje prtljaga	200	
36.1.2.	Povezujući prostor, prostor za transfer, pokretne stepenice, traka za prenos	150	
36.1.3.	Informacije, recepcija	500	
36.1.4.	Carinska i pasoška kontrola	500	Vertikalna rasveta je važna
36.1.5.	Čekaonice, prostorije za skladištenje prtljaga	200	
36.1.6.	Prostor za bezbednosnu proveru	300	
36.1.7.	Toranj za kontrolu vazdušnog saobraćaja	500	1. Osvetljenje bi trebalo da bude prilagodljivo 2. Izbegavati odsjaj dnevne svetlosti. 3. Izbegavati odraz na prozorima.
36.1.8.	Hangari za proveru, nadogradnju i popravku Prostor za proveru motora	500	
36.1.9.	Merni prostor u hangarima	500	
36.2.	Železničke stanice:		
36.2.1.	Pokrivene platforme, platforme i tuneli za putnike	50	
36.2.2.	Blagajne za prodaju karata	200	
36.2.3.	Blagajne, prostorije za prtljag i šalteri	300	
36.2.4.	Čekaonice	200	

Napomena:

* Nivo osvetljenja na radnom mestu može da bude veći, ali osvetljenje ne sme da stvara rizik od nesreće, uključujući povećano naprezanje vida i zaslepljivanje.

Nivo spoljašnjeg osvetljenja zavisi od radnog mesta i vrste rada*

Prilagođeno od standarda ISO 8995 „Osvetljenje na radnom mestu“

Br.	Radno mesto ili vrsta rada	Em – minimalni nivo osvetljenja u radnom prostoru (lx – luksa)	Napomene
1.	Spoljašnji prostor za kretanje na radnom mestu:		
1.1.	Staze namenjene samo za kretanje pešaka	5	Bez radnog mesta
1.2.	Saobraćajni prostor za vozila sporohodna vozila najviše 10 km/h), na primer, bicikli, kamioni, bageri	10	
1.3.	Stalni promet vozila (najviše 40 km/h)	20	
1.4.	Pešački prelazi, okretnice, mesta za utovar i istovar vozila	50	
2.	Aerodromi:		1. Rasveta se usmerava u pravcu kontrolnih tornjeva i trebalo bi izbegavati avionsku pistu 2. Svetlo iz reflektora koje se usmerava iznad vodoravne linije bi trebalo svesti na minimum.
2.1.	Hangarski prostor	20	
2.2.	Terminalski prostor	30	
2.3.	Prostor za utovar	50	
2.4.	Objekat za skladištenje goriva	50	
2.5.	Prostor za tehničko održavanje aviona	200	
3.	Građevinski prostor:		
3.1.	Priprema građevinskog prostora i iskopa	20	
3.2.	Građevinski prostor, postavljanje cevovoda, pošiljke, pomoćni poslovi i rad u magacinu	50	
3.3.	Montaža okvira, elemenata i drvenih elemenata, ugradnja električnih žica i kablova	100	
3.4.	Priključak elemenata, montaža električnih mehanizama i cevovoda	200	
4.	Isporuka:		
4.1.	Pristaništa za brodove u kanalima i ustavama	10	
4.2.	Prolazi za pešake	10	
4.3.	Kontrola ustave i tovarnih prostora	20	
4.4.	Transfer, utovar i istovar tovara	30	Bezbednosna signalizacija mora da bude lako

Br.	Radno mesto ili vrsta rada	Em – minimalni nivo osvetljenja u radnom prostoru (lx – luksa)	Napomene
			vidljiva (Em = 50 lx)
4.5.	Prostor za putnike na putničkim aerodromima, opasan deo na pešačkim stazama i prilazni putevi	50	
4.6.	Priključak creva, cevovoda i priveza	50	
5.	Brodogradilište i pristaništa		
5.1.	Opšta rasveta na prostoru brodogradilišta, prostoru za skladištenje industrijskih proizvoda	20	
5.2.	Privremeno kretanje većih jedinica	20	
5.3.	Čišćenje tovarnog prostora na plovilu	50	
5.4.	Bojenje i zavarivanje tovarnog prostora na plovilu	100	
5.5.	Montaža elektromehaničkih detalja	200	
6.	Poljoprivreda (uzgoj stoke):		
6.1.	Poljoprivredno zemljište	20	
6.2.	Otvorena šupa za opremu	50	
6.3.	Ograđen prostor za životinje	50	
7.	Stanica za punjenje:		
7.1.	Parkiralište	5	
7.2.	Prilazni putevi do ulaza i izlaza u ruralnim regionima i predgrađima (mračne sredine)	20	
7.3.	Prilazni putevi do ulaza i izlaza u gradovima (osvetljene sredine)	50	
7.4.	Pritisak vazduha, stanice za kontrolu vode i druge uslužne stanice	150	
7.5.	Kontrolne prostorije i prostorije za kontrolu mernih sprava	150	
8.	Parkirališta za automobile:		
8.1.	Promet slabog intenziteta (na primer, parkirališta za stambene i prihvatne kuće), parkirališta za bicikle	5	
8.2.	Promet srednjeg intenziteta (na primer, poslovne zgrade, preduzeća)	10	
8.3.	Promet visokog intenziteta (na primer, veliki tržišni centri)	20	
9.	Proizvodne lokacije, teritorije skladišta i magacina:		
9.1.	Privremeno kretanje velikih predmeta i sirovina, utovar i istovar tovara velikih razmera	20	
9.2.	Stalno kretanje velikih predmeta i sirovina, utovar i istovar tovara, zona rada krana	50	
9.3.	Rad ispod zatvorenih platformi	100	

Br.	Radno mesto ili vrsta rada	Em – minimalni nivo osvetljenja u radnom prostoru (lx – luksa)	Napomene
9.4.	Nadzor elektroinstalacija, mehanizama i cevovoda	200	Upotreba lokalne rasvete
10.	Proizvodnja prerađenih naftnih proizvoda, hemijskih supstanci i proizvoda i drugi opasni sektori:		
10.1.	Vršenje radova na servisiranju i održavanju	20	
10.2.	Utovar i istovar opasnih supstanci i proizvoda sa transportnih vozila i vagona, zamena zaptivača pumpe, opšti radovi na servisiranju, očitavanje merne opreme	100	
10.3.	Utovar i istovar hemijskih supstanci i proizvoda sa transportnih vozila i vagona sa kontejnerom, provera curenja, postavljanje i pakovanje cevi	50	
10.4.	Lokacije za točenje i istakanje goriva	100	
10.5.	Popravka radne opreme i elektroinstalacija	200	
11.	Preduzeća za proizvodnju struje, gasa i grejanje:		
11.1.	Kretanje pešaka na električno bezbednom prostoru	5	
11.2.	Kretanje alata za servisiranje, uglja	20	
11.3.	Nadzor	50	
11.4.	Opšti radovi na servisiranju, servisiranje i održavanje aerodinamičkih tunela, spoljašnji prostor za kontrolu mernih sprava	100	Bezbednosne boje moraju da budu lako vidljive
11.5.	Popravka električnih sprava	200	Upotreba lokalne rasvete
12.	Prerada drveta:		
12.1.	Prenos drveta kopnom i vodom, transport piljevine i cepanica	20	
12.2.	Sortiranje drveta na kopnu ili na vodi, lokacije za istovar drveta i lokacije za utovar isečenog drveta, mehaničko podizanje na traku za prenos drveta, utovar na gomili	50	
12.3.	Čitanje oznake na isečenom drvetu	100	
12.4.	Sortiranje i pakovanje	200	
12.5.	Utovar u strugove i mlinove	300	
13.	Preduzeća za upravljanje i pročišćavanje vode		
13.1.	Upotreba alata za servisiranje i održavanje, upotreba ručnih ventila, pokretanje i zaustavljanje rada motora, pakovanje cevi i grabuljanje	50	
13.2.	Upotreba hemijskih supstanci i proizvoda, provera curenja, zamena pumpi, opšti radovi na održavanju, čitanje stanja na mernim spravama	100	
13.3.	Popravka motora i električnih sprava	200	

Napomena:

* Nivo osvetljenja na radnom mestu može da bude veći, ali osvetljenje ne sme da stvara rizik od nesreće, uključujući povećano naprezanje vida i zaslepljivanje.

Dozvoljeni period za rad na otvorenom tokom hladnoće i Tabela za prilagođenje temperature**I. Dozvoljeni period za rad na otvorenom tokom hladnoće**

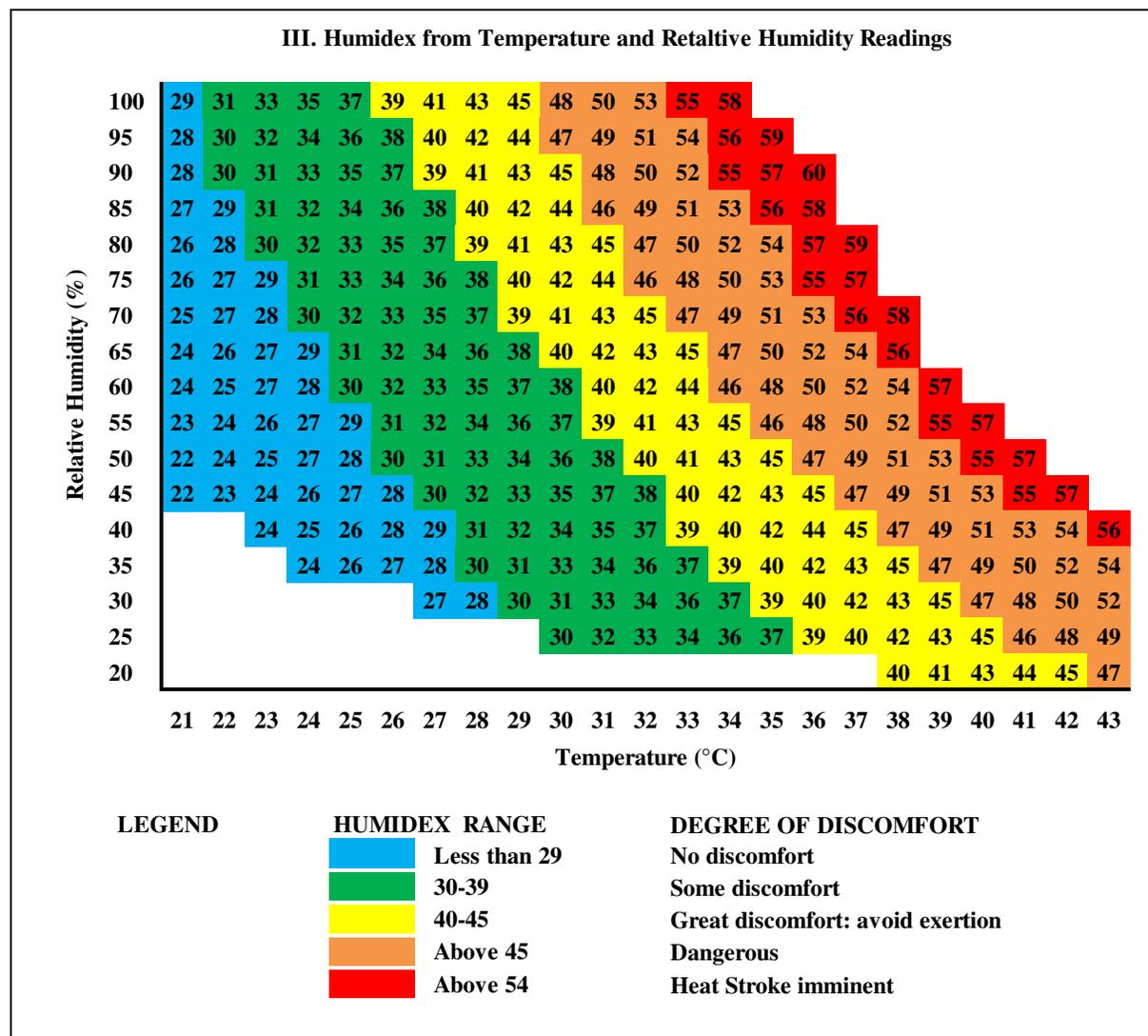
Br.	Stvarna temperatura vazduha* (C°)	Maksimalno neprestano izlaganje hladnoći (min)	Minimalni period odmora u minutima (min)
1.	Od – 5 do – 10	90	15
U2.	Od – 10 do – 18	80	20
3.	Od – 18 do – 30	70	25
4.	Ispod – 30	60	30

Napomena:

* Prilikom određivanja stvarne temperature vazduha, u obzir se uzimaju lična zaštitna oprema (radna odeća i obuća) i brzina vetra.

II. Tabela za prilagođenje temperature u zavisnosti od brzine vetra

Br.	Brzina vetra m/s	Spoljašnja temperatura vazduha (°C)						
		0	– 5	– 10	– 15	– 20	– 25	– 30
		Stvarna temperatura (°C)						
1.	1,8	0	– 5	– 10	– 15	– 20	– 25	– 30
2.	2	– 1	– 6	– 11	– 16	– 21	– 27	– 32
3.	3	– 4	– 10	– 15	– 21	– 27	– 32	– 38
4.	5	– 9	– 15	– 21	– 28	– 34	– 40	– 47
5.	8	– 13	– 20	– 27	– 34	– 41	– 48	– 55
6.	11	– 16	– 23	– 31	– 38	– 46	– 53	– 60
7.	15	– 18	– 26	– 34	– 42	– 49	– 57	– 65



Napomena:

Ako je poznata temperatura i relativna vlažnost, može se koristiti gore prikazani grafikoni u stavci III za utvrđivanje humidex ocene. Na primer, ako je temperatura 30°C, a relativna vlažnost 70 %, humidex ocena je 41. Nakon utvrđivanja humidex ocene, u narednoj tabeli u stavci IV predviđene su mere (reakcija) koje se preduzimaju u svakom slučaju. Za automatizovano računanje humidex ocene za svaki temperaturni opseg i vrednosti relativne vlažnosti mogu se koristiti različiti elektronski digitroni.

IV. Dozvoljen period za rad na otvorenom po toplom vremenu

Humidex 1 – Umeren fizički rad, neaklimatizovani radnik ili težak fizički rad, aklimatizovani radnik	Reakcija	Humidex 2 – Umeren fizički rad, aklimatizovani radnik ili lakši fizički rad, neaklimatizovani radnik
25-29	<ul style="list-style-type: none"> • Snabdevanje radnika vodom „po potrebi“. 	32-35
30-33	<ul style="list-style-type: none"> • Upozorenje na toplotni udar; • Podsticanje radnika da piju više vode; • Početi sa merenjem temperature i relativne vlažnosti svakog sata. 	36-39
34-37	<ul style="list-style-type: none"> • Upozorenje na toplotni udar; • Obavestiti radnike da moraju da piju dodatnu vodu; • Obezbediti da su radnici obučeni da bi prepoznali simptome. 	40-42
38-39	<ul style="list-style-type: none"> • Rad sa 15 minuta pauze po satu može da se nastavi; • Obezbediti odgovarajuću hladnu (10-15 °C) vodu; • Najmanje 1 čaša (240 ml) vode na svakih 20 minuta; • Radnici sa simptomima bi trebalo da zatraže lekarski pregled. 	43-44
40-41	<ul style="list-style-type: none"> • Rad sa 30 minuta pauze po satu može da se nastavi pored uslova koji su prethodno navedeni. 	45-46
42-44	<ul style="list-style-type: none"> • Ako je to izvodljivo, rad sa 45 minuta pauze po satu može da se nastavi pored uslova koji su prethodno navedeni. 	47-49
45 ili više	<ul style="list-style-type: none"> • Može da se nastavi samo rad uz lekarski nadzor 	50 i više